

*Quien va a
Santiago y no
va al Salvador
visita al criado
y deja al Señor.*

NÚMERO 48 · DICIEMBRE 2016



Salvando el arroyo de San Lorenzo en las proximidades de Raido



ASOCIACION ASTUR-LEONESA DE
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO



A SANTIAGO

Dep. Legal AS-995/93

Responsable Editorial: Lourdes Campillo Meras

Sede Social: Leopoldo Alas, s/n.
Teléfono 985 22 85 25
33008 OVIEDO
www.caminosantiagoastur.com
info@caminosantiagoastur.com

Albergue de Peregrinos: Leopoldo Alas, s/n.
33008 OVIEDO

Colaboradores: José Luis Galán González
Lourdes Campillo Meras
Vicente José González García
Jesús María Canal
Ricardo de Rosa
Soledad Pozuelo Paje
Francisco Javier Ocaña Eiroa
Pablo Alberto Sánchez
José Luis Cantero
Un Peregrino de la Asociación
Antonio Crespo Páramo

Fotografías: Juan López López
Rafael Montes Artidiello
José Luis Galán González
Francisco Javier Ocaña Eiroa
Jesús María Canal
Soledad Pozuelo Paje
Antonio Crespo Páramo

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN

Presidente: José Luis Galán González
Presidente Honorario: Celestino Castañón González
Vicepresidente: Antonio Crespo Páramo
Secretario: Enrique Andrés Cortés
Vicesecretario: José Luis Gutiérrez de Terán
Tesorero: Pablo Sánchez Fernández

Vocales

Relaciones Sociales: Magdalena Sáenz Murillo
Caminos: Antonio Vázquez González
Cultura y Boletín: Lourdes Campillo Meras

NÚMERO 48

S U M A R I O

- Portada
Salvando el arroyo de San Lorenzo en las proximidades de Raido
- Carta del Presidente..... 3
- Actividades de nuestra Asociación..... 4
- Invocación al Apóstol..... 10
- La invención o aparición de un sepulcro..... 11
- Las reliquias de La Catedral de Oviedo..... 12
- Algunas devociones en torno al Camino..... 14
- Rincón poético..... 15
- Álbum fotográfico..... 16
- Yo también tuve un sueño..... 22
- Un emigrante asturiano, primer obispo de La Habana..... 23
- Oración del Papa Francisco..... 24
- Dos libros sobre el Camino Primitivo..... 25
- Reflexiones al final del Camino Francés..... 27
- Portomarín y la Iglesia de San Juan..... 28
- Estadísticas del Albergue de Oviedo... 29
- Crónicas viajeras compostelanas..... 32
- Contraportada
Al final del Camino ante la Puerta de Platerías
Imagen del Apóstol
Visita cultural a Cangas de Onís

S U M A R I O



CARTA DEL PRESIDENTE



EL GRUPO DE PEREGRINOS EN EL INICIO DE LA ETAPA PORTOMARÍN - PALAS DE REI

Queridos amigos:

Ya estamos otra vez viendo la última hoja del calendario que hace un año afrontábamos con tanta ilusión. Espero que en las que fuimos arrancando a lo largo de estos doce meses, haya habido muy buenos momentos y que los no tan agradables los hayamos ido superando.

Es, por tanto, una buena ocasión de renovar los buenos propósitos para el año que va a comenzar y de hacer un pequeño balance del que acaba.

La actividad de la Asociación continúa fuerte, pero como vengo señalando en otras ocasiones, con la necesidad de rejuvenecer el equipo directivo con personas que aporten nuevas ideas y renovado entusiasmo.

La acogida de peregrinos en el albergue continúa creciendo, como se puede ver en la correspondiente sección de este Boletín. La declaración de nuestros caminos como Patrimonio Mundial, la estabilidad de las instalaciones que ya se anunciaba en el número de junio, junto con las mejoras que se van consiguiendo, estoy seguro que la hará aumentar en el futuro.

Un buen índice del aumento de peregrinos y del interés que suscitan los caminos asturianos, puede ser el constatar que nuestra web esté a punto de alcanzar las 250.000 visitas, desde su creación.

Por otra parte, la peregrinación siguiendo el Camino Francés ha finalizado recientemente, con una gran aceptación por parte de los socios, haciendo necesario desplazar tres autobuses, cosa que hasta ahora nunca había sido sucedido.

Las visitas culturales a los monumentos asturianos también están alcanzando un gran nivel de aceptación, y esperamos que nuestro próximo proyecto de hacer la peregrinación por nuestro Camino Primitivo obtenga los mismos niveles. La Asociación piensa que, con esta actividad, además de celebrar la declaración de Patrimonio Mundial, atiende los deseos de muchos socios que tomaron recientemente contacto con el Camino de Santiago y desconocen este precioso itinerario.

Creo que el buen equipo directivo actual, va consiguiendo muchos logros, pero también estoy seguro de que hay muchas cosas que se podrían mejorar y poner en marcha nuevas ideas que dinamicen la asociación, que ya llegó a su veintiséis cumpleaños.

Os deseo a todos, y a vuestras familias, una feliz Pascua de Navidad y que el 2017 discurra con felicidad.

Un fuerte abrazo

José Luis Galán
Presidente



ACTIVIDADES DE NUESTRA ASOCIACIÓN

Lourdes Campillo Meras

La Navidad, una vez más, nos reúne a la familia peregrina para repasar nuestras actividades de los últimos seis meses, actividades marcadas principalmente por nuestro caminar por el Camino Francés, para algunos tan conocido, pero no por ello menos novedoso como ocurre con todos los Caminos, pues siempre tiene la magia y el encanto de parecernos un descubrimiento en cada paso, con situaciones, paisajes y compañeros nuevos que lo hacen ser el mismo y distinto al mismo tiempo.

Por todo esto, hemos llegado a Santiago, ante la tumba del Apóstol con la misma ilusión de siempre y con las mismas intenciones de mantener nuestro espíritu peregrino. Ojalá se cumplan estos deseos.

El Albergue de El Salvador de Oviedo continúa dando cobijo a un número cada año más importante de personas que participan de estos mismos ideales jacobeos, con la tranquilidad que supone para nuestra Asociación, el contar con la seguridad de mantenimiento de su ubicación. Desde estas líneas agradecemos a nuestras Autoridades Municipales y Eclesiásticas los esfuerzos realizados para la consecución de este logro

Amigos, en esta Navidad que se acerca, pedimos al Niño Dios que vele por todos nosotros y nuestras familias, especialmente por todos nuestros niños y por todos los niños del mundo que pasan necesidades, que Él los proteja y ampare en todas sus carencias.

Para todos Salud y Paz en nuestro caminar por nuestras vidas. Feliz Año Nuevo de todo corazón.

NUESTROS CAMINOS

La primera de las actividades realizada por nuestra Asociación, tuvo lugar, en este semestre que ahora termina, el día 10 de septiembre para visitar la Exposición de arte religioso “**Las Edades del Hombre**” en la ciudad de Toro.

Disfrutamos de un interesante viaje cultural al que acompañó una espléndida climatología.

El domingo, día 18 de ese mismo mes, realizó la Asociación la **Peregrinación desde Mieres del Camino hasta la Santa Catedral de Oviedo para la obtención del Jubileo de la Santa Cruz o Perdonanza**. Un año más, los participantes se reunieron al final de su andadura en una comida de confraternidad, para continuar con la oración en la Iglesia de la Manjoya, dirigida por su Párroco Don Andrés antes de encaminar sus pasos hasta El Salvador, para participar en la Eucaristía.

Finalmente los “bollos preñaos” volvieron a ser el colofón de una entrañable jornada.



LAS EDADES DEL HOMBRE EN TORO



PERDONANZA 2016. CAMINANDO POR EL PADRÚN



Los días 1 y 2 del mes de octubre, la Asociación retomó la **Peregrinación por el Camino Francés** para realizar las etapas de Portomarín a Palas de Rey y desde esta población a Melide, como viene siendo habitual, el número de peregrinos sigue siendo numeroso, esta circunstancia nos llena de satisfacción a pesar de los problemas logísticos que plantea.

En otro orden de cosas y continuando con nuestras **salidas culturales**, el sábado día 15 de este mismo mes, se viajó hasta **Cangas de Onís** para realizar distintas visitas. Una parada previa en Arriondas nos dio la oportunidad de un buen desayuno en la Confeitería Campoamor, iniciando así el día con una actividad gastronómica muy agradable. La segunda parada tuvo lugar en Villanueva de Cangas para visitar el Monasterio Románico Benedictino de San Pedro de Villanueva, erigido en torno al S XII sobre otro mandado construir por Alfonso I, yerno de Don Pelayo, en el S VIII. Resulto sumamente interesante por el edificio, Monumento Nacional desde 1907 y Parador Nacional desde julio de 1998, por su Iglesia y entorno y por las amenas explicaciones de su director, que hizo de magnífico guía.

Tras un corto paseo pleno de bellos paisajes a orillas del río Sella, llegamos a la primera Sede de la Monarquía Asturiana: Cangas de Onís, donde pudimos contemplar, en la Capilla de la Santa Cruz el Dolmen milenario y en la antigua parroquia de la ciudad, una interesante exposición sobre la historia y evolución de la monarquía asturiana, a través de textos e imágenes.

Todo el conjunto de visitas de la jornada resultó muy interesante y agradecemos a Jesús Canal la sugerencia y posterior organización de esta salida, junto con nuestro compañero Pablo Sánchez.

Continuando con la **Peregrinación por el Camino Francés**, los días 5 y 6 de noviembre se realizaron las etapas de Melide a Arzúa y desde aquí hasta



Pedrouzo. El buen tiempo, que hasta las salidas anteriores nos había acompañado, nos dejó y la climatología se volvió más acorde con la época del año en la que nos encontramos. A pesar del frío que se hizo sentir, el agua respetó bastante nuestro caminar y pudimos disfrutar de un espectacular Camino teñido de otoño.

En el mes de diciembre, los días 3 y 4, finalizó nuestro peregrinar por el **Camino Francés**. El sábado llegamos a Santiago de Compostela tras caminar 750 Km., según figura en el Certificado de Distancia que otorga la Oficina a los caminantes que lo solicitan y han realizado este Camino completo.

El domingo, participamos en la Misa del Peregrino con la emoción y satisfacción que conlleva el esfuerzo realizado.

Ninguno de los asistentes se mantuvo indiferente ante la magia de Compostela en su plenitud, la Eucaristía en sí misma, la sentida y oportuna Invocación al Apóstol hecha por nuestro Presidente, el funcionamiento del botafumeiro, el Himno a Santiago y todo el ambiente de la magnífica Catedral Compostelana. del que participábamos todos en ese momento, nos hizo sentir el ambiente Jacobeo en todo su esplendor.

VISITA CULTURAL A CANGAS DE ONÍS

Desde este espacio me despido de vosotros hasta el próximo Camino que si Dios quiere volveremos a compartir.

FESTIVIDAD DE SANTIAGO APÓSTOL

Un año más la Asociación Astur-Leonesa junto con la Cofradía de Santiago Apóstol disfrutamos conjuntamente de la celebración del día de Santiago.

En torno a la imagen situada en la entrada a Oviedo por el Camino de El Salvador, nos reunimos asociados, cofrades y algunos representantes municipales, para dedicar una oración al Santo, realizada como en años anteriores por Don Celestino Castañón, nuestro Presidente Honorario y hacer la ofrenda floral. A continuación encaminamos nuestros pasos hacia la Iglesia de San Lázaro del Camino para participar en la Misa celebrada en honor del Apóstol.

Al finalizar la Eucaristía, continuamos con la ya tradicional fiesta conjunta y tuvimos ocasión de seguir la celebración con una merienda que reunió a todos en los salones parroquiales. De nuevo agradecemos la oportunidad de unirnos en esta ocasión con la Cofradía con la que nos sentimos identificados



FIESTA DE SANTIAGO 2016

en nuestra devoción y por lo que resulta una agradable jornada jacobea de confraternidad.

FESTIVIDAD DE EL SALVADOR

El día seis de agosto, se celebra en la Catedral de Oviedo y en otras Iglesias cuya advocación es coincidente, la Fiesta de la Transfiguración de Jesús, ésta tiene lugar cuarenta días antes de la Exaltación de la Santa Cruz. En la so-

lemne Misa se bendicen los ramos de laurel que colocados sobre la talla de la Imagen de El Salvador, serán recogidos al finalizar ésta por los fieles que, según la tradición, los protegerán de las tormentas.

De nuevo, a pesar de que la época estival dispersa a los amigos que con frecuencia nos reunimos en otros eventos, un representativo grupo de asociados pudimos participar en la Eucaristía y en el tradicional reparto de los ramos.



FIESTAS DE EL SALVADOR 2016

RECEPCIÓN A PEREGRINOS

Se ha cumplido ya más de un año de andadura del nuevo Albergue de El Salvador, concretamente abrió sus puertas en las dependencias del Seminario Metropolitano en junio del año 2015. En este tiempo han pasado por él más de nueve mil peregrinos a los que la Asociación y la ciudad de Oviedo han ayudado en su peregrinar. Recientemente las Autoridades Municipales y el Arzobispado han asegurado legalmente la continuidad del Albergue, por lo que se ha posibilitado la dotación de diversas infraestructuras que facilitan la estancia de sus peregrinos. Continuamos felicitando desde este espacio a todos los que han participado en este logro.

Una vez más la celebración del “**peregrino del año**” tuvo lugar en el Albergue el día 24 de julio, víspera de la festividad de Santiago. En esta ocasión, como cada año, el primer registrado ese día, previa consulta con el interesado y aceptación por su parte, fue el depositario de este galardón, al que el Ayuntamiento y la propia Asociación hicieron entrega de diversos presentes. Los medios informativos también se hicieron



RECEPCIÓN PEREGRINO 2016



eco de este acto y estuvieron presente para entrevistar al peregrino Jesús Ortega procedente de Sevilla y dispuesto a realizar el Camino Primitivo.

En la celebración se contó con la presencia de Concejales del Ayuntamiento Don Rubén Rosón Fernández, Don Diego Valiño Seva y Don Fernando Fernández-Ladreda Aguirre.

Junto con el “peregrino del año” todos los alojados en el Albergue tuvieron la oportunidad de degustar esa tarde los típicos “bollos preñaos” asturianos.

OTRAS ACTIVIDADES

SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE EL CAMINO PRIMITIVO

Entre los días 13 y 16 de julio, se celebró en el Aula Magna de la Universidad de Oviedo un Simposio Internacional sobre el Camino Primitivo, bajo el título genérico **Los Reyes de Asturias y los orígenes del culto a la tumba del Apóstol Santiago**. De acuerdo con la comunicación realizada por la Fundación Municipal de Cultura, su gestación nace de la acogida, por par-

te de la propia Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo, de la propuesta del Catedrático de Historia Medieval Javier Fernández Conde y de la Profesora Titular de Historia del Arte Raquel Alonso Álvarez, ambos de la Universidad de Oviedo.

Siguiendo con esta misma comunicación, su objetivo fue fijar el mito y las bases históricas del Camino Primitivo para potenciar este imprescindible eje histórico-cultural.

La conferencia inaugural corrió a cargo de Adeline Rucquoi, cuya procedencia del Centre National de la Recherche Scientifique de París, avala su categoría profesional como intelectual del Camino.

En su exposición sobre **Los orígenes del Camino de Santiago**, plantea este innegable fenómeno de peregrinación como una cuestión carente de base histórica en la época de Alfonso II, lo que provoca en algunos de los presentes el rechazo lógico de esta tesis. Pensamos que no debemos olvidar que el Camino es un Camino de Fe.

José Suárez Otero en su ponencia **Los Orígenes del fenómeno Jacobeo: encuentros y desencuentros entre arqueología, historia y religión**, hace una pormenorizada historia de las intervenciones que ha tenido la Tumba del Apóstol a lo largo del tiempo.

Javier Fernández Conde en el desarrollo de su tema: **Fuentes para el origen del culto ala Tumba de Santiago**, hace una relación de Crónicas y Textos Históricos, recalando el vacío de escritos fiables que hasta el S XV existe sobre este asunto.

Sonsoles García Fernández, expone sobre **La Lauda del Obispo Teodomiro en la Catedral de Oviedo y su contexto funerario**. Centra su ponencia en las laudas encontradas de este Obispo de Iria Flavia, artífice de la noticia sobre el hallazgo de la Tumba de Santiago. A su juicio con serias dudas de su autenticidad.

Eduardo Carrero Santamaría versó su discurso sobre **El conjunto de Iglesias Compostelano, de la inventio a la Catedral Románica**. Su interesante disertación trató sobre el fenómeno de “la Catedral doble”. Era este hecho algo frecuente en la época que nos ocupa y Santiago no escapó a este fenómeno, ya que en tiempo de Alfonso III había un conjunto de dos Iglesias (a. 915) y está documentada la existencia de una Comunidad dedicada al culto.

Iván Muñiz López nos habló sobre **El material de los sueños. Arqueología Social y Paisaje Cultural en la construcción histórica del Camino de Santiago**.

Patrick Henriët, en su disertación sobre **Nuevos elementos y nuevas reflexiones sobre la carta de Alfonso III a los canónigos de Saint-Martin de Tours (906)** comenta las dudas que surgen sobre la autenticidad de la carta tras su estudio y la controversia que existe entre estos y los que a su vez niegan su falsedad. En la carta se cita el encuentro del Apóstol.



MESA PRESIDENCIAL DEL SIMPOSIO



José Miguel Andrade Cernadas nos habló sobre **La Concordia de Antealtares en su contexto histórico**, documento del SXIII que es el texto más antiguo referido al sepulcro de Santiago y del que también se duda de su autenticidad, aunque su contenido puede ser cierto.

Raquel Alonso Álvarez, en su ponencia: **Tocius Hyspanie presidio et saluti adistencia. La protección del Reino: de Santiago al Arca Santa de Oviedo** expuso su tesis sobre las reliquias, su autenticidad y su Historia.

Finalmente, Ermelindo Portela Silva, después de tantas dudas anteriores, su ponencia arroja un rayo de luz y podríamos resumirla en palabras textuales suyas: ¿por qué la Tumba en Iria? Y ¿por qué no?.

En resumen hemos de destacar el elevado nivel de ponentes y ponencias y el positivismo general que planeó en todas ellas y que deja apartado el concepto de Camino de Fe que tiene el Camino de Santiago.

VISITA JACOBEA A SALAS

La tarde del 14 de julio, al margen del Simposio pero dentro del tema peregrino, tuvimos ocasión de viajar a Salas, invitados por nuestro compañero del Camino Laureano, para participar en el homenaje que la población de la villa, por iniciativa de alguna de sus vecinas, hizo a los peregrinos del Camino Primitivo que en ese día terminaron su jornada en los albergues próximos. Hubo actuaciones, palabras de acogida y una generosa merienda que puso punto final a un magnífico encuentro Jacobeo. Nuestra enhorabuena por tan oportuna idea.

ENTREGA DE LAS MEDALLAS DE ASTURIAS 2016

El día 7 de septiembre, el Presidente del Gobierno de Asturias, Javier Fernández, hizo entrega de las Medallas de Asturias 2016 en el Auditorio de Oviedo.



CELEBRACIÓN JACOBEA EN SALAS

Una de las Medallas de Plata entregada ese día merece especial mención por ser su adjudicatario Laureano Víctor García Díez, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Astur-Galaica del Interior y Presidente asimismo de la Agrupación de Caminos del Norte. Medalla otorgada por su trayectoria de trabajo y ayuda al Camino de Santiago.

Las Directoras del Internacional Solidarity for Human Rights, ISHR, sociedad sin ánimo de lucro, Elizabeth Sánchez Vegas y Devorah Sasha, organizaron el Proyecto que se está haciendo realidad, al colocar 30 Placas correspondientes a los 30 artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos establecidos, a lo largo del Camino Primitivo, desde Oviedo hasta Santiago de Compostela.

Desde estas líneas reiteramos nuestras felicitaciones más sinceras.

La primera Placa, correspondiente al primero de los artículos, se colocó en el Colegio Dolores Medio de la calle de la Luna de Oviedo. Ese mismo día tuvo lugar la inauguración oficial de la segunda Placa colocada en la entrada del Albergue de El Salvador de Oviedo. En ella reza la inscripción: TENGO DERECHO A NO SER DISCRIMINA-

EL CAMINO DE SANTIAGO Y LOS DERECHOS HUMANOS

El día 12 de septiembre nuestro Albergue de El Salvador tuvo la ocasión de pasar a ser un hito en La Ruta de los Derechos Humanos.



ENTREGA DE LAS MEDALLAS DE ASTURIAS 2016



PLACA DEL CAMINO DE LOS DERECHOS HUMANOS

DO, que resume el texto del segundo artículo.

Nos parece una magnífica idea, puesto que el Camino será estandarte de los Derechos Humanos y comulga plenamente con el ideal peregrino.

“LIBRO BLANCO” DEL CAMINO DE SANTIAGO

El día 3 de noviembre, el Principado de Asturias ha presentado públicamente el “libro blanco” del Camino de Santiago en Asturias.

El documento analiza de forma pormenorizada el estado de la Ruta Jacobea en Asturias, hace un diagnóstico de su situación actual y propone medidas concretas para regularizar temas tan candentes como la calidad de los albergues, la señalización etc. unas vez que las rutas del norte han sido declaradas en el año 2014, por la UNESCO, como Patrimonio de la Humanidad, y de cara al año 2021, próximo Año Santo Jacobo.

Toda una batería de medias en las que deben de complementarse la Administración Autonómica, los Municipios, la Iglesia y las Asociaciones de Amigos del Camino.

Participaron en este acto: Otilia Requejo. Directora General de Patrimonio. Ignacio García, Presidente Federación de Concejos y alcalde de Navia.

Guillermo Martínez, Consejero de Presidencia. Jorge J. Fernández Sangrador, Vicario General de la Diócesis. Vicente Domínguez, Vice Consejero de Cultura y Deportes.

MISA POR LOS SOCIOS Y PEREGRINOS DIFUNTOS

La Cripta de Santa Leocadia fue el marco de celebración de la Misa por los peregrinos difuntos que como cada año celebró la Asociación.

Afortunadamente no tenemos este año, que nosotros sepamos, conocimiento de defunciones entre nuestros socios, pero recordamos a todos los que fueron nuestros compañeros y amigos y nos dejaron en los últimos años.

Recordamos especialmente a Michel Laurente, el peregrino belga fallecido el pasado 4 de septiembre cerca de Almacén de la Plata, mientras peregrinaba por el Camino de Sevilla a Compostela y también al peregrino salmantino, del que desconocemos su nombre, que falleció el 18 de noviembre cuando caminaba entre Valcarlos y Burguete, muy cerca de Roncesvalles.

VARIACIONES DEL CENSO

ALTAS DE SOCIOS DEL 01/06/2016 AL 30/11/2016

709 Rosa María Pérez González
710 María Isabel Cuesta Sobe
711 María de la Luz Suárez López

BAJAS

Ninguna.



PRESENTACIÓN DEL LIBRO BLANCO



MISA POR LOS PEREGRINOS FALLECIDOS



INVOCACIÓN AL APOSTOL

José Luis Galán González

Después de un largo camino, que iniciamos en la Real Colegiata de Nuestra Señora de Roncesavalles, hoy finalizamos a tus pies nuestra peregrinación.

Somos algo más de un centenar de miembros de la Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago de Oviedo, pero, en esta ocasión, no hicimos nuestra peregrinación por el primitivo camino que une la *Sancta Ovetensis* con tu catedral compostelana.

La fe que tu nos trajiste, nos ha impulsado esta vez, a seguir los pasos, con las mismas intenciones y con idénticos motivos, de los miles de devotos que, a lo largo de los siglos, llegan hasta aquí para venerar tus sagradas reliquias, desde toda Europa.

Para agradecerte que con tu palabra nos hayas hecho partícipes de la “Buena Noticia”.

Por eso queremos aprovechar ésta, que para nosotros es una solemne ocasión, para poner a tus pies nuestras necesidades y problemas.

Para rogarte que protejas a nuestra nación, de la que estamos seguros que no te olvidas, porque ya desde muy lejanos tiempos, te ha reconocido como “cabeza refulgente y patrón de España”

Te pedimos, señor Santiago, que inspires a quienes tienen en sus manos, y en sus decisiones, el futuro del mundo, leyes justas, fundamentadas en la fe que tu nos anunciaste para que todos tengamos la solidaridad y las ayudas necesarias.

Nos acordamos en este momento de todos nuestros hermanos que padecen el injusto castigo de la falta de trabajo. De todas las familias que ca-



NUESTRO PRESIDENTE EN LA INVOCACIÓN AL APÓSTOL

recen de los mínimos medios de subsistencia.

De las familias que se rompen, de los enfermos y de los ancianos que viven en soledad, de las muchedumbres que a consecuencia de las catástrofes naturales o de las terribles guerras, no tienen otra solución que abandonar su tierra para buscar entre nosotros una vida digna. De los cristianos, que solo por el hecho de serlo, y por no renunciar a su fe, padecen terribles martirios en los países de Oriente Medio.

Te pedimos, con todas nuestras fuerzas, que todos encuentren consuelo y solución a sus vidas. Ayúdanos Señor Santiago a que no nos olvidemos nunca de ellos.

Te pedimos por todos nosotros, por nuestras familias. Especialmente por nuestros jóvenes... por nuestros niños. Tenemos en este momento en el pensamiento, a dos de manera muy especial, el pequeño Javi, que a pesar de su corta edad acaba de superar un difícil trance del que con tu ayuda

se recupera felizmente y a Lorenzo, que hoy cumple su primer semana de vida. Pero con toda nuestra fuerza te pedimos que todos, con tu ayuda, y también con nuestro trabajo y nuestro esfuerzo personal, seamos capaces de dejarles la herencia de un mundo en el que puedan desarrollar todas las capacidades que les brindan las nuevas formas de vida, pero sin olvidar nunca los principios de la fe que tu nos anunciaste y nuestros mayores nos transmitieron.

Y finalmente, junto con un joven peregrino que allá por el siglo XVI falleció en Roncesvalles al regreso de su peregrinación a Compostela, dejando en su escarcela escrita una bella canción, rogamos a Santa María - y en este momento, en que invocamos a la Madre, nos acordamos especialmente de la Reina de nuestra montaña; la que tiene por trono la cuna de España: nuestra “Santina” de Covadonga – *“rogamos, digo, a Santa María y a Jesús, su hijo amado, que nos den su santa gracia y que de este viaje, en pago, en el cielo contemplemos a Dios y a Señor Santiago”* Que así sea.



LA INVENCION O APARICION DE UN SEPULCRO

Vicente José González García

Esta palabra «invención» ha de ser tomada con «*mica salis*» o precisión pues, si bien el empleo es correcto por ser palabra derivada del verbo latino *invenio*, -is, —ire, que significa descubrir o hallar, sin embargo la palabra invención suele ser confundida con invento (fantasía) y así les viene muy bien a quienes no atreviéndose a decir que el descubrimiento del sepulcro fue una leyenda o amaño clerical posterior, emplean esa palabra «invención» que se presta al doble juego. Por eso su empleo, para evitar confusiones, debiera ser precisado y aclarando que esa palabra «invención» no ha de tomarse en el sentido peyorativo.

LA FECHA DE LA APARICION

La seguridad de la aparición de un sepulcro (independientemente de la seguridad de la atribución y de la probabilidad de que sea de Santiago) queda enmarcada en el reinado de Alfonso II el Casto: año 791-842. Según los datos existentes la aparición tuvo lugar en Sublovio, siendo rey en Oviedo Alfonso II, Obispo en Iria Teodomiro y monje o pastor en la zona de Compostela Pelayo. El vio las señales «milagrosas», él encontró el sepulcro, el lo comunicó al Obispo de su Diócesis y éste al rey de su territorio. Suelen ser indicados como años de la aparición el 794, el 813, el 829 y el 834. Sin embargo, de acuerdo con los datos hoy existentes, quedarían excluidas las dos primeras fechas y la última quedando como válida 829 por más que yo en la parte documental de las «*Primeras Rutas Jacobeas*», del año 1964, haya señalado, si bien con reservas o reparos publicados, la fecha

del año 813. Este año no podría darse como válido teniendo en cuenta los siguientes hechos, en el supuesto de que éstos sean válidos:

1°. El Obispo que anuncia el descubrimiento es Teodomiro y, sin embargo, el año 818 continúa siendo obispo titular de Iria Quindulfo como consta en la donación del año 818-X-1¹. En este documento firman Teodomiro y «*Adiulfo*, presbiter»². Este obispo Quindulfo es el que firma en Oviedo el testamento de Alfonso II el año 812-XI-16.



SEPULCRO DEL APOSTOL SANTIAGO

2°. Si el documento lleva fecha de 829, como aparece en el tumbo A de Santiago, y en él se refiere la aparición del sepulcro, que va «de prisa»: *cucurrimus*, que mandó hacer una iglesia, que dio 3 millas, que «adora» o «une la Sede Iriense con el Lugar Santo», no se compaginaría bien todo este interés ni tanta prisa, puesto que entre 813 y 829 median 16 años. ¿Aparece en 813 y no va a Santiago ni hace la primera iglesia y, después, sin saber por qué va de prisa: «*cucurrimus*» y manda hacer la primera

iglesia? El ir de prisa indica que se ejecuta tan pronto como se entera.

3°. Parece que el Papa León, que muere hacia 816, no tiene nada que ver con el descubrimiento del Sepulcro puesto que no había aparecido aún.

4°. El Carlos relacionado con Santiago puede ser el Calvo (828-877). Otros dicen que fue Carlos el Gordo o el Grueso tantas veces confundido (+888).

5°. En MS 1358 = 86 (73 folios del S. XII se dice en el f° 64 que Teodomiro fue el primer pontífice de Santiago en los días de Carlos rey de Francia: «*diebus Caroli Regis Franciae*». Son los Anales Complutenses de la B.N.M. Dice el Crónica Iriense que estaba Alfonso en Santiago y que regresó a Asturias para entrevistarse con Carlos... y que murió en Oviedo.

6°. La fecha posterior del año 834 se deriva de que algunos autores leen ese año en vez del 829 que tiene más razones favorables.

Teodomiro, 820c.-847, pudo ser contemporáneo de Carlos, 823-877, de Alfonso II, 791-847, y de Gregorio IV, 827-844. 827-842 son años comunes para los tres.

Gregorio VII (827-844) parece ser el papa que gobierna la iglesia cuando aparece el sepulcro.

La iglesia en 829c. no estaba hecha porque en la donación de las 3 millas dice que «*feri jussimus*»: mandamos que se haga una iglesia. Lo dice después de «adorar» el cuerpo Santo, y entusiasmado por el hallazgo.

¹ Floriano, *Diplomática Española*, n° 28

² Ariulfo, presbítero en 818 ¿será el titular de Mérida en 847 o el que hace la donación del Monasterio de Santa María del Hernio este mismo año?



LAS RELIQUIAS DE LA CATEDRAL DE OVIEDO

José Luis Galán González

El valioso conjunto de santas reliquias que se custodian en La Cámara Santa de la catedral del Salvador, en Oviedo, fue la meta buscada por muchos peregrinos ya desde los primeros tiempos de la monarquía asturiana. A pesar de que se desconocía el contenido del recipiente que las guardaba, sí era conocida su procedencia y antigüedad.

Desde que, según afirma la tradición, los primeros cristianos las habían recogido, ante el inminente peligro que suponía la conquista de los Santos Lugares por el rey persa Cosroes I, el arca que las contenía, había hecho un largo camino a lo largo de la costa mediterránea, para terminar en Toledo, la capital del estado visigodo, donde permaneció hasta que la invasión musulmana, en los inicios del siglo VIII, aconsejó de nuevo trasladarla a lugares más al norte, alejados del peligro que los invasores representaban.

Parece que sus protectores encontraron el lugar idóneo en las alturas de una montaña, cercana al lugar que más tarde sería Oviedo, y que, seguramente que desde entonces, se conoce como Monsacro o Monte Sagrado.

Alfonso II El Casto, fue el monarca que, desde esta antigua ubicación, trasladó el Arca hasta la capilla de su real residencia, que había ordenado levantar, bajo la advocación de San Miguel, muy cerca de la Basílica del Salvador, que su antecesor Fruela I había fundado, con doce altares dedicados a los doce apóstoles y que el mismo Alfonso había restaurado, tras haber sido arrasada por Almanzor. Situada en la colina llamada Ovetao, sería el germen de la ciudad llamada a ser la capital del Reino Astur surgido tras la

debaque del estado visigodo.

No se sabe por qué razón el arca permaneció cerrada y sin desvelar su contenido durante más de dos siglos, aunque ya desde su llegada se suponía que era portadora de un gran número de valiosas reliquias de Jesucristo, la Virgen, profetas y santos.

Parece que hubo intención de conocer su contenido en tiempo del prelado Ponce de Tabérnoles, cuando reinaba Fernando I, pero unos extraños fenómenos de cegadoras luces impidieron que esto fuera posible. Fue necesario esperar hasta el año 1075, cuando ya la real corona era portada por el hijo y sucesor de Fernando I, el monarca Alfonso VI, para lograr abrirla y hacer una relación de su contenido.

Hacía poco más de un año que ocupaba la cabeza de la diócesis el prelado Arias Cromaz, un monje benedictino que antes había sido el primer abad del monasterio de Corias, cuando visitó el rey la *Sancta Ovetensis*, con la intención de desvelar el que se suponía importante contenido y que tanto parecía ocultarse a sus depositarios. La ocasión parece que prometía ser solemne porque Alfonso viajó acompañado de miembros de su familia y de relevantes personajes de la Corte y de otros preladados. Seguramente con el fin de que no se repitiesen las circunstancias acaecidas en la ocasión anterior, tanto los reales personajes como los obispos y los clérigos que formaban el Cabildo Catedralicio prepararon los actos con preces y actos de penitencia.

Efectivamente, el 14 de marzo de 1075, procedieron con suma reverencia a abrir el cofre, sin que esta vez nada impidiese llegar al ansiado conocimiento del santo tesoro que custodia-

ba en su interior. Para dejar constancia del acto y de las reliquias encontradas se levantó un acta con todo detalle del que se escribieron dos ejemplares, y que se conoce por una transcripción del siglo XIII que se conserva en el archivo de la catedral, el documento comienza el relato con estas palabras:

“En el año 1075 de la encarnación de Nuestro Señor Jesucristo, ejerciendo la suprema magistratura del reino Alfonso, hijo de Fernando el magno, rey en otro tiempo, celebrando solemnemente, con religiosa piedad, el antedicho Emperador el tiempo de cuaresma en la sede episcopal de San Salvador de Oviedo, en compañía de su nobilísima hermana Urraca, de Bernardo, obispo de la sede de Palencia, de Simeón, pontífice de la iglesia de Oca, y de Arias, que ejercía en la antedicha iglesia el ministerio prelativo, tuvo lugar, por dignación de la divina misericordia, la dádiva de una revelación que se debe a los deseos de este rey, por cuanto plugo a Cristo, para alabanza y gloria de su nombre, manifestar a su fidelísimo príncipe el tesoro, digno de la mayor veneración, que desde muy antiguo se conservaba oculto en esta iglesia”, y continúa haciendo una exhaustiva relación de las santas reliquias encontradas y de los bienes que el monarca, para agradecer a Dios el que tal gracia hubiese tenido lugar durante su reinado, hace a la iglesia de San Salvador de Oviedo.

Este documento que firma el rey junto con los obispos presentes, los familiares del monarca, y los altos dignatarios de la corte, pronto difundió el acontecimiento por Asturias y el resto de los reinos de Castilla y León, unificados en la persona de Alfonso VI; pero el suceso era de tal envergadura que necesariamente tenía que ser conocido por el resto de la Cristiandad, de manera que la “Carta de Publicación



BREVE SUMARIO DE LAS RELIQUIAS (DETALLE)

de las Reliquias” que sería la relación oficial de la iglesia del momento, pronto se propagó más allá de los Pirineos.

De esta relación se han ido encontrando distintos ejemplares, muchas veces copiados en manuscritos depositados en distintos monasterios y catedrales. El más antiguo data del siglo XI, el mismo en el que se abrió el Arca, y perteneció al monasterio de Saint-Amand, aunque actualmente se conserve en la biblioteca de Valenciennes, localidad del noroeste de Francia. Otras copias manuscritas existen en Cambrai o en la Biblioteca Real Alberto I de Bruselas, esta última procedente de la abadía benedictina de Saint-Ghislain, en el sur de Bélgica.

Otros ejemplares impresos continuaron circulando hasta el siglo XIX. El que se reproduce en este escrito, en una fotografía bastante deficiente, está depositado en el Museo del Pueblo de Asturias. Encabezado por un gran sello del Cabildo Catedral, comienza dici-

do: “BREVE SUMARIO DE LAS RELIQUIAS QUE EN LA CÁMARA SANTA DE OVIEDO SE VENERAN manifiestas fuera de Arcas, después que por la Misericordia Divina, por el año de mil y setenta y cinco a instancias del Santo Rey Don Alonso el sexto se abrieran con asistencia de muchos de los Prelados de España, que por su general devastación se hallaban refugiados en dicha ciudad, y así mismo de las indulgencias concedidas a este Santuario que ganan los que las visitan. A todos y a cada uno de los fieles cristianos que las presentes letras vieren hacemos saber que ...”

Da noticia a continuación de todas y cada una de las reliquias que se encontraron en “muchos cofrecitos de Oro, de Plata de Marfil y de Coral” con unas cédulas “que manifestaban claramente lo que cada una era”

Relata igualmente que “Fuera de dicha arca hay también una Cruz de oro purísimo, labrada en la misma Iglesia por mano de los Angeles y asimismo aquella

celebre Cruz con que el Rey Don Pelayo venció al soberbio pueblo y ejército de los Moros”

Menciona que “También están en esta iglesia los cuerpos del Rey D. Alonso el Casto, el que la fundó, y otros muchos Reyes antiguos de España” y, por supuesto, da noticia de las indulgencias que ganan los fieles que la visitan y de las condiciones necesarias para que así sea. Finaliza el escrito diciendo que “Estos son los dones con que la Misericordia Divina enriqueció esta Santa Iglesia, fortaleciendo la Religión Cristiana y libró del cautiverio de los sarracenos, en cuyo testimonio Nos el Deán y Cabildo de la Santa Iglesia de Oviedo, hicimos dar las presentes” No sé si en los tiempos actuales sería oportuno, yo pienso que sí, que el Cabildo reeditase este documento para facilitarlo a los peregrinos que llegan a la catedral, cada vez en mayor número. Si no recuerdo mal, esta misma sugerencia ya la hacía hace algunos años, la profesora María Josefa Sanz en alguno de sus escritos sobre este mismo tema.



ALGUNAS DEVOCIONES EN TORNO AL CAMINO

Lourdes Campillo Meras

El gran número de peregrinos que desde los primeros tiempos de peregrinación recorrieron el Camino Francés hizo que éste se convirtiera en verdadero tránsito de gentes portadoras de ideas y conocimientos que iban dejando a su paso.

Son numerosas las leyendas surgidas en torno al Camino y también abundan las devociones que el propio Camino emana de su historia o que son traídas por las gentes que lo recorren.

Desde los primeros tiempos destaca la labor de los santos "viatores" que fueron las personas dedicadas al cuidado del Camino, facilitando su tránsito y atendieron a los peregrinos en sus necesidades, dando ejemplo de hospitalidad.

En el Siglo XI situamos la historia de uno de estos viatores, **Santo Domingo de La Calzada**, nacido en Vitoria, quien recibe este sobrenombre por atribuírsele ser el constructor del Camino desde Nájera hasta Redecilla, así como también ser restaurador de puentes y monumentos desde Logroño hasta la localidad a la que más tarde legaría su propio nombre, todo esto lo sabemos de acuerdo con la información del "Liber sancti Iacobi".

En el año 1109 muere Santo Domingo y fue su discípulo, Juan de Quintanaortuño, más conocido como **San Juan de Ortega** el continuador de su obra, al ocuparse de habilitar la prolongación del tramo arreglado por su maestro, hasta la ciudad de Burgos. En el entorno de los peligrosos Montes de Oca estableció un importante hospital que ha perdurado hasta la actualidad con su propio nombre: San Juan de Ortega.

Pocos años antes, un monje francés de la Chaise-Dieu Adelelmo, traído por Constanza de Borgoña, esposa del rey Alfonso VI desde su monasterio original, desempeñó su actividad hospitalaria a las puertas de Burgos, en el monasterio de San Juan Evangelista. En la actualidad es el santo patrón de la ciudad, donde se le conoce como **San Lesmes**.

En esta misma época, finales del Siglo XI y principios de XII, situamos al monje ermitaño **Gaucelmo**, quien ayudó a los peregrinos con su hospitalidad y orientación en el Camino, sobre todo en invierno, a su paso por los montes de León. Existe un documento que avala la labor de este personaje y confirma la fundación en Foncebadón, de una comunidad, un hospital y una iglesia cuyo objetivo principal fue la atención de los peregrinos. Además la tradición le atribuye la instalación de la primera Cruz de Ferro.

Dentro del ámbito de las devociones no podemos olvidar la que se ofrece a María y que hace surgir distintos **Santuarios Marianos** a lo largo del Camino. En algunos casos la Virgen del Camino se ha convertido en Patrona local, como es el caso de Navarra y León, en otros como en Sahún, también en el Camino Francés y Pontevedra, en el Camino Portugués, María se presenta como la Virgen Peregrina, ataviada con los instrumentos de peregrinación: la concha, el bordón y la escarcela.

Por otro lado son numerosas las devociones que los peregrinos que llegaban de Europa traían al Camino. En esta línea nos encontramos muy reiteradamente a los santos protectores San Nicolás, San Miguel y San Martín de Tours. Con menos frecuencia también podemos citar a San Saturnino, el San



LA VIRGEN PEREGRINA

Serín pamplonés y Santa Quiteria como advocaciones importadas por gentes procedentes de Aquitania. La devoción a San Caprasio confirmada en Aragón y sobre todo en Belorado, fue traída por peregrinos procedentes de Conques, donde este santo fue Obispo antes de sufrir martirio en el año 303.

La devoción a San Indalecio, uno de los Siete Varones Apostólicos, se repite a lo largo del Camino: Jaca, San Juan de la Peña y Villafranca Montes de Oca, con conexión con el culto Jacobeo y las peregrinaciones.

Finalmente no podemos dejar de considerar en este contexto la tradición que nos habla del paso por el Camino de San Francisco de Asís. Ningún documento confirma este hecho como cierto pero la verdad es que la devoción y los vestigios que quieren asegurar su presencia son numerosos. Distintas tradiciones ligadas a la orden por él fundada afirman que San Francisco de Asís



realizó el Camino de Santiago estableciendo casas y realizando milagros.

Sin evidencia histórica, la verdad es que los recuerdos de su paso son numerosos a lo largo del Camino. Roca-forte asegura ser poseedora, en el año 1214, de la primera fundación francis-

cana no sólo en España, sino en todo el mundo, siendo Fray Bernardo, a quien la tradición le identifica como compañero del Santo de Asís, en la ermita de San Bartolomé, el artífice de esta fundación.

La tradición sitúa asimismo al santo en Sangüesa, San Juan de la Peña, Lo-

groño, Carrión de los Condes, Villafranca del Bierzo y Santiago de Compostela entre otros lugares. Lo cierto es que la devoción existe y confirma la realidad que mantiene el Camino de Santiago, en cualquiera de sus itinerarios de la geografía peninsular, como un Camino de FE.

Rincón Poético

SUEÑOS DE UN ASTURIANO EN CUBA

Antonio Guerra Trespalacios

Asturias del corazón,
solar y cuna de España,
con cuanto amor te contemplo
desde esta tierra lejana,
a través de este culín
de rica sidra asturiana.

Codiciote en otru tiempu
la República romana,
y quiso facete suya,
pero tu fuiste tan brava
que non dexiasti que naide,
en ti posara su planta.

Que lo diga el sarracenu
que según la historia canta
con la ayuda de la Cruz
y la Virgen Soberana,
en los montes de Covadonga
quedó fechu una ferrapa.

Allí fundó D. Pelayo,
la monarquía Asturiana,
y por eso Asturias ye
la fundadora de España.

Y non ye mucho que fueres
por todos tan codiciada,
que ye tu clima suave,
como el de Alicante o Málaga
y, ni en veranu hay calor,
nin ye dura la invernada.

¡Que llueve munchu?; ye ciertu,
pero así estás más llavada.

Rica yes como un tesoru,
que ahí no se niega nada;
dase el maíz, dase el trigu,
el centenu y la cebada;
les cebolles, los repollos,
berzes, coliflor, patates,
arbeyos, fabes de mayu,
y cuantes coses de la huerta
un valencianu soñara.

Y debaxu de la tierra
non quiero decite nada,
basta nombrar el carbón,

pues ye cosa probada
que de tus mines se surten
toes les fabriques de España.

Hay fabriques de tou;
de fierru, de remolacha,
de cañones, de cerveza,
de vidriu, de porcelana,
de quesu y hojalatra,
en fin non digo más,
con esto creo que basta.
Hasta fabriques de neños,
se encuentran en cada casa.

Hay sidra del Gaiteru
que huele y sabe a manzana.

Véote hacer gorgoritos
y acuérdome de la gaita
que en les visperes de fiesta
y en les romeries se tocaba.

Y enredense los recuerdos
como se enrueda la lana
nel calesu de mio güela
puestu en la rueca filaba
Y recuerdo los sos cantares
que de pequeñu cantaba.

Cuanto más el tiempo pasa,
a través de esta sidrina,
tan transparente y clara,
veo la Catedral de Oviedo
con su torre tan calada
que más que fecha de piedra
parece una filigrana.

Más rica que la de Burgos,
más gentil que la Giralda,
que tien que ver Toledo,
ni Córdoba, ni Granada,
donde ésta es tan guapa.

Si tuviera la otra torre,
que dexiaron comenzada,
con la misma de Colonia
podría ser comparada.

Y veo la Universidad,
por el gran Valdés fundada,
donde estudiaron Toreno,
Argüelles y Flor Estrada,
Campomanes y, otros mil,
que fueron gloria de España.

Donde explicó Dario y Mier,
y Don Guillermo Estrada,
Melquiades, Salas, Buylla,
Clarín y Posada.

Ay!, sidrina del alma,
fecha de pura manzana,
por estas cruces te juro
que facia una sonada,
que billete de primera
diva a ser el que tomara.

Con cuanta satisfacción
en el Musel desembarcara,
y que abrazos a mio madre,
a mio padre y a mio hermana,
quien viera a la mio vieyina,
con su carina arrugada,
que el día que me marché
quedó tan desconsolada.

Ya estoy otra vez aquí,
por una gran temporada,
vengo a que me pongas mimos
como a una recién casada
y faceme casadielles
y arroz con lleche y cuayada
y llevame la merienda,
al prau o la pomarada,
y faceme morcielles fresques
pa dame la gran fabada.

Todo esto veo en la mio tierrina,
tierrina del mio alma,
tus recuerdos son recuerdos,
que están metidos en el alma

*Aportado por Jesús María Canal
(Pariente del autor)*



Jesús Ortega, Peregrino 2016



En la recepción del Peregrino 2016



Dos presidentes en la fiesta de Santiago



Ágape con motivo de la fiesta de Santiago



D. Celestino Castañón en la fiesta



Miembros de nuestra Asociación en Salas



Depositando la ofrenda floral en la fiesta de Santiago



Con representantes municipales en la fiesta de El Salvador



Laureano en el acto de las Medallas de Asturias 2016



Los galardonados con las Medallas de Asturias 2016



Amigos de Laureano en la entrega de Medallas de Asturias



Viaje a las Edades del Hombre en Toro



TEL - RESTAURANTE
ZARAVANIA



Paseando por Toro



Miembros de la Asociación Astur-Leonesa en Toro

Julio y familia en un descanso de las Edades



Al término de las Edades del Hombre



Junto al Cabazo de Leboreiro



Con amigos de Almería en el Camino de los Derechos Humanos

En el puente sobre el río Furelos



En San Pedro de Villanueva

Nos dirigimos a la Santa Cruz de Cangas



Ante San Juan de Mieres



En el Puente medieval de Cangas de Onís



En la Capilla de la Santa Cruz



Reponiendo fuerzas en Cangas de Onís



Hacia el Aula del Reino de Asturias



Tomando una imagen a la salida de Boente



Ante Santa María de Melide



Héctor y Rosa entre Melide y Raído



Peregrinas en Ribadiso



Quinteto de peregrinos pasando sobre el río Iso



Por Castañeda entre Melide y Arzuá



El grupo a punto de salir de Arzuá

Llegada a Melide



En la Iglesia de San Salvador de Villar de Donas



Llegando a Lavacolla



En Cimadevilla, entrada al municipio de Santiago





Preparados para salir desde Melide



En Monte del Gozo



Junto a la Iglesia de Las Ánimas



Reponiendo fuerzas en Vilamaior



Cena en San Martín de Pinario



Arroyo San Lorenzo en Raido



YO TAMBIÉN TUVE UN SUEÑO

Ricardo de Rosa

Discurría el camino al lado de una verja metálica que cerraba una propiedad con avaricia, era un sendero estrecho y de muy mal caminar. En una deriva propia de los sueños aparecimos caminando por una pista ancha pero llena de piedras y muy empinada, ascendíamos ahora cruzando prados, ahora montes frondosos, ahora amplias zonas de matorral; las laderas, como buenas compañeras, muy cercanas, pero con una gran pendiente que, a veces, se hacía agobiante. Llegamos a un descampado, una pequeña llanura, en donde permitimos que se fuera disipando el resuello poco a poco. Un lugar hermoso, en el que pastaban una cantidad considerable de vacas rojas y caballos, entre los que se encontraba un soberbio ejemplar de asturcón. Allí comimos algo de fruta mientras observábamos a los animales y el paisaje pacífico y acogedor. Empezamos la marcha por un camino en el que a la piedra, persistente y agresiva, y a la elevada pendiente, se sumaban pequeñas cortadas, profundas y estrechas, que el agua había tejido como una tela de araña, lo que hacía muy dificultoso el caminar. Esta fue la tónica hasta la cima que se encontraba unos dos kilómetros más arriba. El esfuerzo mereció la pena, desde allí se contemplaba un paisaje de los que reconfortan y permiten congraciarse con la naturaleza.

La imagen anterior desapareció repentinamente y nos encontramos en un camino ancho, embarrado, en el que era dificultoso caminar, así continuamos durante un largo trecho del que no sé calcular el tiempo que trascurrió en su recorrido. Sin solución de continuidad aparecimos al lado de un caserío en el que reposaban, en el corral y al lado del camino, diferentes herramientas y maquinaria de labranza; un lugar extraño en el que no asomaba nadie, daba la sensación de que estaba desierto a no ser porque los aperos y la maquinaria habían sido utilizados hacía poco. Tuvimos la tentación de gritar: ¡ah de la casa!, pero no lo hicimos y continuamos. Poco después encontramos otra casa con una hermosa galería de madera, una vez superada ésta se llegaba a una zona de prados más alta a la que se accedía por una especie de escalón de tierra que una vez remontado nos situaba en un plano superior; allí avanzamos sin dificultad y repentinamente apareció ante nuestros ojos un paisaje abrumador por lo grandioso: un gran río que se situaba entre praderas muy verdes y arbolado exuberante. Por el lado derecho se observaban varios meandros, con una gran anchura a la vez que profundidad, que no permitían cruzarlo por ningún lado y el camino se cortaba. Por el lado izquierdo acudía un afluyente que desembocaba en el principal en una cascada espectacular pero agresiva y estruendosa. En la parte más lejana,

y ya en la tierra de nuevo, iluminaba la escena, aunque era de día, un enorme foco de fuego que lanzaba, en forma de lengua o látigos, llamaradas imponentes. Por este lado tampoco se podía cruzar.

La imagen siguiente, en otro salto temporal como sucede en los sueños, nos mostraba caminando por una estupenda senda que nos facilitaba el acceso a una pequeña aldea en la que había que pasar por debajo de una casa, un pasadizo que tapaba casi al completo un grupo de personas que nos miraban como si fuésemos marcianos; nosotros, con todas las reservas y con cierto temor, pasamos por un pequeño hueco que nos dejaban. Al final de aquel oscuro pasaje descubrimos de nuevo la luz con gran alivio, que enseguida se tornó en disgusto porque todo estaba embarrado: un barro pegajoso y desagradable que casi no te permitía caminar. Inmersos en esa situación vemos que nos hace señas un señor, una especie de sacerdote o chaman, para que nos acerquemos; una vez a su lado nos dice que tenemos que llevar un objeto que nos entrega, que no puede revelarnos de que se trata y que no es conveniente ni necesario que lo sepamos, pero que se nos encarga esa misión encarecidamente, que solo la podemos realizar nosotros y que lo tenemos que transportar hasta Santiago de Compostela. Seguimos caminando por una zona donde el camino discurre entre muros de piedra y arbolado de robles, castaños, abedules y otras especies arbóreas, un tramo hermoso, que da paz y sosiego, y que reconcilia a uno con la naturaleza y con uno mismo, un momento de esos en los que sientes cercano a un ser superior que identificas con Dios. En ese momento, intrigado y un poco desorientado, vuelvo al mundo de lo real y pienso: que grande es el Camino que te tiene como meta a ti, amigo Santiago, que también discurre y pervive en el mundo de los sueños. Espero poder darte un abrazo pronto ya sea en la Santiago real o en la Santiago soñada. Buen Camino queridos compañeros.





UN EMIGRANTE ASTURIANO, PRIMER OBISPO DE LA HABANA

Jesús María Canal González (sobrino-nieto del Obispo)

A lo largo de la segunda mitad del siglo XVIII y durante todo el siglo XIX, más de cien mil asturianos abandonaron el Principado de Asturias en busca de trabajo y, algunos pocos, en labores eclesiásticas. La mayoría, cuatro de cada cinco, se dirigieron a Cuba. Partían, con frecuencia, del puerto de Gijón y Vigo un grupo de barcos con destino a La Habana y Matanzas. La travesía, con una duración de 40-50 días, se llevaba a cabo en corbetas, goletas y bergantines (El Victoria, Guadalupe, Villa de Gijón...). Entre otros, un antepasado peñamellerano que a la postre fue nombrado primer Obispo de La Habana.

Este verano, en el que se cumplen los casi 300 años de su nacimiento, visitando en La Habana Vieja el Palacio de los Grandes Capitanes, hoy Museo de la Ciudad, sorpresivamente me encuentro en la "Sala Parroquia" de dicho Palacio con un retrato de Felipe José Trespalacios Verdeja, primer Obispo de La Habana. En el retrato figura en su pie una inscripción que dice: "El Ilmo. Sr. D. Felipe José Trespalacios y Berdeja, nació en Alles, Diócesis de Oviedo en 26 de Mayo de 1724, fue hecho Obispo de Puerto Rico en 1785 y Comisionado para la división del Obispado de Cuba, verificada ésta fue electo Prim. Obispo".

El Palacio de los Grandes Capitanes está considerada la obra de mayor importancia arquitectónica del barroco en Cuba, habiendo sido sitial de 65 Capitanes Generales enviados por España para gobernar a Cuba. En una de sus salas, la "Sala Parroquia", ya citada, se encuentran los retratos de los primeros Obispos, constituyendo dicha sala la memoria de la Iglesia Católica en Cuba.

En los archivos eclesiásticos consta que nuestro Felipe José nace en Alles,



D. FELIPE JOSÉ DE TRESPALACIOS Y BERDEJA

Concejo de Peñamellera Alta, el día 26 de mayo de 1724 y fallece en La Habana el 16 de octubre de 1799, a los 75 años de edad, siendo primer Obispo de La Habana. Sus padres, D. Cosme Trespalacios Cárabes y D^a. Antonia de Verdeja Linares. Fue bautizado en la parroquia de San Pedro de Plecín, por entonces Iglesia parroquial de Alles.

De la nobleza hidalga de Peñamellera, su tía Francisca fue Mayorazga de Trescares, de Panderriestra y del lugarin de Alles, realiza estudios en Salamanca.

Realizados los estudios de teología, habiendo podido ocupar una capellanía del Mayorazgo de su casa, emigra a Santo Domingo donde fue Prior (Juez diocesano), Gobernador eclesiástico y Vicario General Primado de América.

En 1784, a los 60 años, fue nombrado Obispo de San Juan de Puerto Rico donde realiza importantes mejoras en-

tre las que destacan la creación de parroquias y ajuste de diezmos.

El 26 de julio de 1786, el Rey de España, Carlos III, resolvió la división del Obispado de Cuba, Luisiana y La Florida dando lugar a que en 1797, el Papa Pío VI confirmase la división dando lugar, posteriormente, a que el Rey Carlos IV designará al Obispo Felipe José como Gobernador eclesiástico de la nueva Diócesis a la que llega el día 13 de diciembre de 1788, hasta que el Santo Padre despachase las Bulas de ratificación del nombramiento del Primer Obispo de La Habana lo que tuvo lugar en 1789.

Nuestro Obispo lleva a cabo la organización de la reciente creada sede diocesana, ordenando el cabildo eclesiástico, el culto, los diezmos, etc. Como curiosidad, y en este sentido, dicta un Edicto en el que corrige en su Diócesis el abuso y desorden con que se tocan las campanas y determina la moderación de las pompas fúnebres: "Nos, Obispo de La Habana, donde llegamos a esta ciudad se nos hizo reparable el desorden y abuso que hay en el toque de campanas..."

Sin dejar de invertir en limosnas y obras piadosas, gran parte de sus rentas las consagró a transformar el antiguo oratorio de San Ignacio (los Jesuitas habían sido expulsados de España) en lo que hoy es la Catedral de La Habana, el mejor y mayor templo de Cuba. Así, en 1778, por orden suya, se inician las obras de la Catedral.

En 1796, Trespalacios protagonizó un hecho trascendente cual fue el ceremonioso traslado de los restos de Cristóbal Colón desde la isla de Santo Domingo a La Habana con motivo de la cesión de la isla a Francia, restos que



reposaron en la Catedral de La Habana hasta 1898 en que son trasladados definitivamente a España (Sevilla)

En los archivos de la Capitanía General de Cuba y en los del Obispado, existen muchos documentos sobre las desavenencias ocurridas con el Capitán General de la isla, Luis de las Casas y Aragorri. Estas cuestiones no fueron resueltas por la Corte estando Felipe

José a punto de ser deportado dando su enfrentamiento con el poder. No obstante, a finales de 1796, cuando el Conde de Santa Clara sustituye a de las Casas, pudo el anciano Obispo Trespalacios dedicarse a la obra de la Catedral, al fomento del episcopado y a las obras benéficas y sociales, hasta su muerte.

Fallece en La Habana el 16 de octubre de 1799 siendo sepultado en la

Iglesia del Monasterio de Santa Teresa (hoy Iglesia de María Auxiliadora de los Cristianos) hasta su traslado, en 1819, a la Catedral y, concretamente, a la capilla de Nuestra Señora de Loreto.

En cuanto al testamento señala en el mismo, entre otros, que “las mandas forzosas, inclusive las de San Lorenzo se paguen doble en limosnas...”

ORACIÓN DEL PAPA FRANCISCO

AÑO DE LA “MISERICORDIA”

Señor Jesucristo, tú nos has enseñado a ser misericordiosos como el Padre del cielo, Y nos has dicho que quien te ve, lo ve también a El.

Muéstranos tu rostro y obtendremos la salvación. Tu mirada llena de amor liberó a Zaqueo y a Mateo de la esclavitud del dinero; a la adúltera y la Magdalena de buscar la felicidad solamente en una criatura; hizo llorar a Pedro luego de la traición, y aseguró el Paraíso al ladrón arrepentido.

Haz que cada uno de nosotros escuche como propia la palabra que dijiste a la samaritana: ¡Si conocieras el don de Dios!

Tú eres el rostro visible del Padre invisible, del Dios que manifiesta su omnipotencia sobre todo el perdón y la misericordia: haz que, en el mundo, la Iglesia sea el rostro visible de Ti, su Señor, resucitado y glorioso.

Tu has querido que también tus ministros fueran revestidos de debilidad para que sientan sincera compasión por los que se encuentran en la ignorancia o en el error: haz que quien se acerque a uno de ellos se siente esperado, amado y perdonado por Dios.

Manda tu Espíritu y conságranlos a todos con su unción para que el Jubileo de la Misericordia sea un año de gracia del Señor y tu Iglesia pueda, con renovado entusiasmo, llevar la Buena Nueva a los pobres proclamar la libertad a los prisioneros y oprimidos y restituir la vista a los ciegos.

Te lo pedimos por la intersección de María, Madre de la Misericordia, a ti que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo por los siglos de los siglos, Amén.



DOS LIBROS SOBRE EL CAMINO PRIMITIVO

José Luis Galán González

En un espacio de tiempo relativamente corto, se han publicado dos libros sobre el Camino Primitivo que han de contribuir, sin duda, a su mejor conocimiento y no deben de faltar entre la lectura de quienes quieran compartir la experiencia de peregrinar por este hermoso camino jacobeo o simplemente tengan algún interés en conocer su vieja historia.

A pesar de que a ninguno de los dos se les puede catalogar como simple guía o recopilación de datos técnicos de ayuda, también en este aspecto son útiles, porque describen perfectamente las singularidades de la ruta, pero ambos trascienden este cometido y se adentran en aspectos mucho más íntimos y profundos de la peregrinación, del peregrino y de las personas que viven al borde del camino.

Ambos son el fruto de una experiencia interior vivida en primera persona, pisando paso a paso viejos senderos, admirando antiguos edificios, hermosos panoramas y, sobre todo, compartiendo vivencias y reflexiones con ocasionales pero interesantes compañeros de viaje.

El primero, que se titula **“Buen Camino. De Oviedo a Santiago tras los pasos de Alfonso II”** fue publicado a finales del año 2012 por la editorial KRK y es obra de **Alberto Polledo**.

Su autor, experto montañero, caminante incansable, librero que fue durante muchos años, asiduo articulista del diario La Nueva España, nos cuenta su personal periplo, desde que sale de su casa, donde se dice que comienza cualquier camino jacobeo, para dirigirse a la *Sancta Ovetensis* y emprender su peregrinación tras implorar la pro-

tección del Salvador, bendición que le imparte la pétrea mano extendida de la serena imagen ante la que se postraron antes multitud de compañeros peregrinos, al igual que lo haría el monarca Alfonso II El Casto, para hacer el viaje primero de todos los caminos jacobeos y del que Alberto se propone seguir los pasos, según confiesa en el título de su libro.

Después a lo largo del libro va desgranando, de forma muy amena y sencilla, muchas veces haciendo gala de su gran sentido crítico y de amor a la naturaleza su viaje hasta la emocionante llegada a Compostela que resume así: *“Postrarse a los pies de Santiago el Mayor fue la meta de la peregrinación. Ha concluido la misa, los fieles, poco a poco abandonan el templo. El peregrino continúa sentado paladeando con fruición el trago postrero del recorrido. La paz del sendero caló hondo en sus sentimientos, no sabe aún si llegó a encontrarse consigo mismo, el tiempo lo dirá...”*

La segunda de las publicaciones a que me refiero, es más reciente. La dio a la imprenta la Editorial Trea este mismo año 2016, con la colaboración de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo. Tiene como título **“Las tierras del fin del mundo. De Oviedo a Compostela por el Camino Primitivo”**

Su autor, **Miguel Barredo**, es aún joven (Oviedo 1980) pero ya cuenta con un abundante currículum de publicaciones y premios literarios. El libro, escribe Miguel, *“ha querido ser la transcripción fiel de las notas que empecé a tomar cuando, el 5 de septiembre de 2015, eché a andar desde Oviedo en dirección a Santiago de Compostela”* y efectivamente eso es lo que a lo largo de sus páginas nos va relatando, mien-

tras, junto con sus compañeros de peregrinación, con los que unas veces coincide y otras se separa, asciende el Puerto del Palo, o desciende hacia Grandas de Salime después de disfrutar de los solitarios lugares de Montefurado, Berducedo, La Mesa o Buspol.

Su llegada a la ciudad del Apóstol, a la ansiada meta, la relata de una forma un tanto escéptica, pero que no por ello deja de revelar, a mi entender, una búsqueda plagada de dudas, pero propia del hombre que piensa y no cae en exageradas sensiblerías. Lo cuenta así: *“Dejé de tomar notas cuando entré en Santiago el 19 de septiembre por entender que con la llegada a la capital gallega concluía el impulso que guiaba el principal objetivo de este libro: indagar en la razón de que, tantos años después de que el descubrimiento compartido entre Alfonso II y Teodomiro, las peregrinaciones a Compostela no solo no hayan remitido, sino que periódicamente experimenten auges que las convierten en todo un fenómeno de masas. Corría el riesgo de caer en la sensiblería barata o de verme incurriendo en el tópico en el que incurren muchos de los que, sin proponérselo, hacen el Camino. ¿Fue una experiencia grata? Sí, sin ninguna duda. ¿Puedo decir que me ha cambiado la vida o me ha revelado verdades esenciales? No, en ningún caso. Por más que sea cierto que el caminar kilómetros y kilómetros en la más absoluta soledad le hace a uno ajustar cuentas consigo mismo aunque no quiera, no creo que eso deba confundirse con el acceso a una verdad superior cuya comprensión está reservada a unos pocos valientes; en realidad, el Camino no despeja dudas, lo único que hace es, si acaso, acotarlas, delimitarlas y jerarquizarlas en un esquema de prioridades que nuestro trajín diario, por lo general nos impide esbozar...”*



En resumen: dos lecturas de todo punto recomendables para quienes tengan interés en conocer este antiguo

y espléndido Camino Primitivo y no quedarse en la superficie de sus tesoros paisajísticos, culturales y artísticos,

que desde luego no son pocos, sino hurgar un poco bajo la piel de éste o de cualquier otro camino jacobeo.

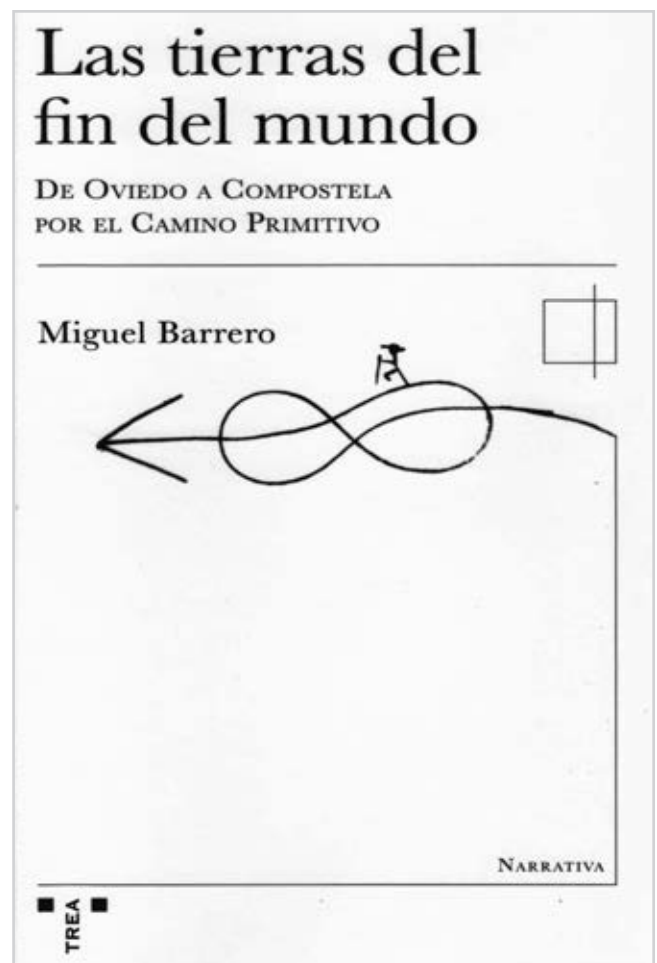


Buen Camino. De Oviedo a Santiago tras los pasos de Alfonso II

Alberto Carlos Polledo Arias (Oviedo 1943)

Prólogo: Ignacio Gracia Noriega

Ilustración cubierta: Manolo Linares KRK Ediciones Oviedo, 2012



Las Tierras de fin del mundo. De Oviedo a Compostela por el Camino Primitivo

Miguel Barrero (Oviedo 1980)

Con la colaboración de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo

Ediciones Trea, S.L.



REFLEXIONES AL FINAL DEL CAMINO FRANCÉS

Soledad Pozuelo Paje

Al ir a solicitar “La Compostela” éste año (no recuerdo que ocurrió en otros finales de otros caminos), antes de dármele (y después de verificar las etapas realizadas), me pidieron (como a todos los solicitantes) contestar porque hice el Camino. Las respuestas posibles eran más o menos éstas:

- Por fe
- Por sentido espiritual
- Por motivación turístico-deportivo-cultural.

Y me negaban la Compostela si respondía “por motivo turístico-deportivo”, que era en realidad mi motivo principal, con lo cual tuve que “mentir” diciendo que también por espiritualidad.

Ya en el viaje de vuelta y en casa, me paré a pensar y recordar todo lo vivido y experimentado en este “Camino Francés”:

- La belleza del paisaje, distinto, cambiante, diferente, nuevo, en cada etapa, en cada lugar, en cada mes del año. Y la gratuidad de tanta belleza regalada a mis ojos, a mi olfato, a mis oídos, a mi piel. Y la gratitud de poder ver, oír, sentir, oler, sólo por estar allí, por poder estar allí.

- La posibilidad de caminar. Solo con la sencillez de un paso detrás de otro poder llegar tan lejos. Sentir el impacto de mis pasos y mi peso sobre la tierra o el asfalto del camino. Notar mi fortaleza y mis limitaciones, mi satisfacción y mi cansancio. Y querer seguir. Y ser feliz por estar.

- El encuentro conmigo misma, con mi silencio, con mis pensamientos, acompañados del sonido de la brisa o del viento, de la lluvia, del calor y la luz del sol, de los cantos de los pájaros, de mis propios pasos, de mi respiración, de



LA AUTORA EN EL CAMINO

los pasos y la presencia de los otros que también caminan. Y ser feliz por estar allí.

- El encuentro con personas antes desconocidas y hoy ya amigos del corazón y la alegría del encuentro y de tantos momentos compartidos. El encuentro con los otros compañeros del camino. Y la seguridad que me proporciona el grupo, saberme siempre acompañada, siempre protegida, siempre ayudada si lo necesito.

- La gratitud a quienes gastan su tiempo personal en organizar cada etapa y cada viaje, para que yo solo tenga que ir y disfrutar.

- Los sabores nuevos, tantas cosas ricas descubiertas y gustadas... para mi gozo y disfrute. ¿cuántas horas, de cuántas vidas, de cuántas personas, impregnaron todo aquello que comí y bebí? Y dar gracias por ello y por ellas.

- Las pequeñas o grandes sorpresas descubiertas: un pueblo, un letrero, un monumento, un lugar, un rincón, un personaje, el sonido del órgano en la cate-

dral, el vuelo del Botafumeiro... como regalos por añadidura.

- La gratitud porque yo estoy allí, porque otros ocupan mi lugar aquí. Y sin ellos yo no podría.

- La gratitud por todo lo vivido. La felicidad por todo lo experimentado y conocido.

Después de pensar en estas reflexiones, creo que no mentí para conseguir “la Compostela” pues realmente para mí también fue éste un camino espiritual, muy en conexión con lo que S. Francisco dice en su Cántico de las Criaturas (del que copio un fragmento):

... Alabado seas, mi Señor,
en todas tus criaturas,
especialmente en el Señor/
hermano sol,
por quien nos das el día y nos iluminas.

Alabado seas, mi Señor,
por la hermana luna y las estrellas,
en el cielo las formaste claras y/
preciosas y bellas.

Alabado seas, mi Señor, por el/
hermano viento
y por el aire y la nube y el cielo/
sereno y todo tiempo,
por todos ellos a tus/
criaturas das sustento.

Alabado seas, mi Señor,/
por el hermano fuego,
por el cual iluminas la noche,
y es bello y alegre y vigoroso y fuerte.

Alabado seas, mi Señor,
por la hermana nuestra madre tierra,
la cual nos sostiene y gobierna
y produce diversos frutos/
con coloridas flores y hierbas...

¡Buen camino! Nos seguimos encontrando en el camino, en los caminos.



PORTOMARÍN Y LA IGLESIA DE SAN JUAN

Francisco Javier Ocaña Eiroa

Portomarín es un pueblo gallego situado en el cauce del río Miño. Es citado en el Códice Calixtino como final de etapa, y consta que el vado de su río se hacía por un puente que construyó el artífice Pedro Peregrino. Pero de ese Viejo Portomarín nada queda, sumergido ya en las milenarias aguas del río, y creado un Nuevo Portomarín en una loma cercana, que es el que ahora disfrutan los peregrinos.

El Viejo Portomarín había sido declarado conjunto Histórico-Artístico por decreto de 8 de febrero de 1946. Era un pueblo creado al calor del Camino de Santiago, con la clara dirección provocada por la función del tránsito hacia Santiago de Compostela de los pueblos medievales. Su linealidad estaba justificada por la motivación descrita y las necesidades propias de sus habitantes. Villas de este tipo de pueblo de peregrinos con el citado carácter aparecen en gran número a lo largo del Camino de Santiago. Citar sólo en Galicia a Sarria, y en Castilla a Castrogeriz como ejemplos de lo citado.

El hábitat urbano del Viejo Portomarín se componía de 2 barrios, el de San Juan y el de San Pedro. Ambos asentamientos reunían una población de 745 habitantes en el año 1950. El núcleo principal era el de San Juan, situado en la margen derecha del río, teniendo muy poca importancia el de San Pedro en la margen izquierda. Ambos barrios tenían iglesias románicas medievales, destacando en importancia la de San Juan.

A principio de la década de los años 50 la empresa hidroeléctrica FENOSA tenía una concesión para el mejor aprovechamiento hidráulico de la cabecera del Miño. En el año 1955 se realiza un proyecto por el Gabinete Técnico de FENOSA, encargado a los arquitectos Francisco Pons Sorolla y Manuel Moreno Lacasa, para la inundación del viejo

pueblo y la creación de uno nuevo en sus cercanías.

Tramitada la presa de 135 mts. se puso en marcha la construcción del Nuevo Portomarín encargándose la dirección de la obra a los dos arquitectos citados, si bien Pons Sorolla se ocupará fundamentalmente de lo relacionado con el traslado y restauración de todos los elementos artísticos que deberían ser conservados en el Nuevo Portomarín, compartiendo también con Manuel Moreno Lacasa la labor de construcción del nuevo pueblo.

Para el emplazamiento del Nuevo Portomarín se eligió la loma cercana denominada "Monte de Cristo", con una altura máxima de 467 mts. y separada del lugar del Viejo Portomarín por el arroyo Torres. La construcción elevaba considerablemente el nivel del pueblo sobre la cota máxima del embalse. Se cuidan los aspectos constructivos situándolo en terrenos de topografía sensiblemente ondulada en la ladera que mira al río. Se alude también en el proyecto a la salubridad de los mismos, siendo tenido en cuenta los vientos dominantes y el régimen de lluvias, quedando bien defendidos del noroeste.

Se decide el traslado y montaje de ciertos edificios y elementos de importancia histórico-artística, entre los que figura como pieza fundamental el traslado y posterior restauración de la iglesia de San Juan, declarada Monumento Histórico-Artístico por decreto del 3 de junio de 1931, que corre exclusivamente a cargo del arquitecto Fco. Pons Sorolla. Realiza la obra la empresa lucense Varela Villamor.

El traslado de la iglesia románica de San Juan fue todo un reto reconstructivo y un hito en la salvación de uno de los mejores monumentos del Camino. Se llevó a cabo con toda precisión y exactitud en lo que correspondía al traslado del edificio, pero naturalmente había de suponer cambios substanciales en el transcurso de la obra. Unos por imperativo de la propia reconstrucción en el nuevo lugar, y otros por imperativos personales de quienes lo hicieron.

Entre los primeros cabe destacar la supresión de viejos aditamentos de la iglesia, como era una sacristía en forma de ábside semicircular que estaba adosada al ábside, y que no pertenecía a la obra original. Destaca sobre todo la nivelación del edificio, que en el viejo em-



MAQUETA DEL VIEJO PORTOMARÍN CON LOS BARRIOS DE SAN PEDRO Y SAN JUAN



plazamiento mantenía desigualdad de cotas, sobre todo en el lado norte, por donde corría el Camino de Santiago, y que mantenía una pendiente considerable entre el principio y el final de dicha fachada, dato que se corrigió en el nuevo emplazamiento. También se corrigió un desequilibrio similar en la fachada este, aquella que se correspondía con esa vieja sacristía, y que en la actualidad guarda perfecta relación de equilibrio, casi horizontal, con el resto de las otras fachadas.

Las partes superiores sufrieron una total remodelación. Su estado ruinoso, e indicativo de construcciones desaparecidas, obligaban a no reponer dicha

ruina, por imposibilidad física, y restablecer el antiguo almenado, elevar las torres a sus actuales alturas, y recuperar el paso de ronda tras las almenas, como estaba indicado en la obra en el viejo emplazamiento.

En el interior se respetó fundamentalmente toda la arquitectura, si bien no se hizo lo mismo con los altares existentes. En cada tramo de intercolumnios existía un altar con dedicatorias seculares y expresas que el arquitecto no repuso, así como el gran altar barroco que presidía el ábside. Del mismo modo se suprimió un coro alto de piedra a los pies de la nave. Fueron estas modificaciones las que llevaron al restaurador

a considerar el edificio en su primitivo diseño, sin reflexionar sobre los peticismos populares acreditados a través de los siglos.

Esta es la iglesia de San Juan que hoy podemos admirar en todo su esplendor románico, y que tanto llama la atención al peregrino. Quiere este artículo no hacer olvidar la procedencia, el origen de su habitáculo y fundir en un solo capítulo el olvidado pueblo del Viejo Portomarín, que reproducimos en la maqueta construida para exposición de las obras del embalse, y la restauración de la iglesia de San Juan, foco principal y más importante del pueblo antes y ahora.

ESTADÍSTICAS DEL ALBERGUE DE OVIEDO

Pablo Alberto Sánchez

Superada ya la mitad del largo periodo de tiempo que transcurre entre el Año Santo de 2010 y el todavía alejado de 2021, y a la vista de los datos que se recogen en este Albergue, no cabe más que dar cuenta de la satisfacción que produce su ritmo de crecimiento.

Si en el número 46 de la revista "A Santiago" de diciembre de 2015 ya se daba cuenta del efecto positivo que había tenido la apertura del nuevo Albergue tanto para la ciudad de Oviedo como para el tránsito Jacobeo por esta región, en esta ocasión las cifras son concluyentes: se ha producido un incremento del 17% en el número de usuarios del Albergue con respecto al pasado año.

No se puede caer en la tentación de atribuir este aumento únicamente a la apertura del nuevo albergue, pero es innegable que la posibilidad de disponer en Oviedo de una infraestructura de acogida como la actual, junto al creciente interés que los Caminos que atraviesan la región asturiana están despertando más allá de nuestras fronteras y las progresivas mejoras tanto en las sendas jacobeanas como en los lugares de acogida de peregrinos, convierten en mucho más atractiva la peregrinación por los caminos que atraviesan Asturias.

Tampoco, como ya se comentó en esta sección de la revista en alguna ocasión, se puede fundamentar el éxito del Camino únicamente en el crecimiento del número de peregrinos que por él circulan. En este sentido es frecuente la presencia de peregrinos en este Albergue que hacen comentarios acerca de una cierta saturación de algunos caminos o de algunos de sus tramos; dándose incluso la circunstancia de que legítimos intereses comerciales llegan a chocar con el espíritu peregrino. Es preciso que exista un buen equilibrio entre todos aquellos aspectos que confluyen sobre el Camino de forma que ante todo se salvaguarde la esencia de la peregrinación.

Retomando las estadísticas, el aumento en un 17% del número de usuarios del Albergue ha supuesto pasar de 4810 peregrinos en la temporada pasada a los 5610 de la actual.

Atendiendo a las nacionalidades el 43% de los peregrinos que recalán en el Albergue son españoles y el 57% extranjeros, manteniéndose la tendencia de progresivo crecimiento en el número de extranjeros frente al de españoles. Los peregrinos madrileños (366), catalanes (360), valencianos (356) y andaluces (355) destacan entre los españoles; cierran esta clasificación los peregrinos extremeños (31), los riojanos (12) y los de las Ciudades Autónomas de Ceuta (3) y Melilla (2). Los italianos (609) seguidos de franceses (511), alemanes (376), polacos (214) y estadounidenses (171) encabezan el



ranking de los foráneos; pasando en esta ocasión los italianos a ocupar la primera posición en lugar de los franceses como venía siendo habitual. En este periodo han pasado por el albergue peregrinos de 65 nacionalidades.

La distribución por sexos prácticamente se mantiene inamovible en los últimos años con un 64% de hombres y un 36% de mujeres.

La peregrinación a pie es la mayoritariamente escogida por el 96% de las personas que utilizan el albergue, mientras que sólo un 4% elige la bicicleta para llevar a cabo el Camino.

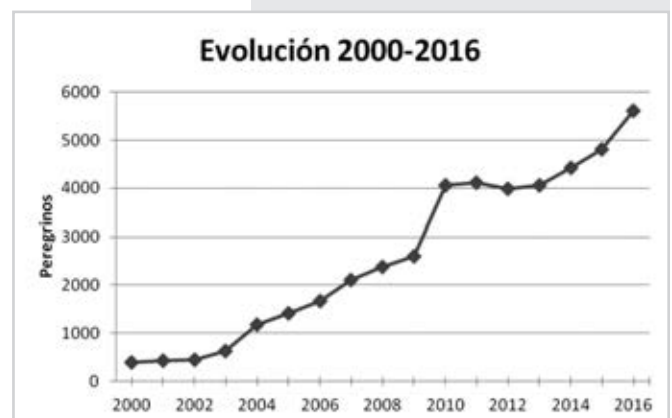
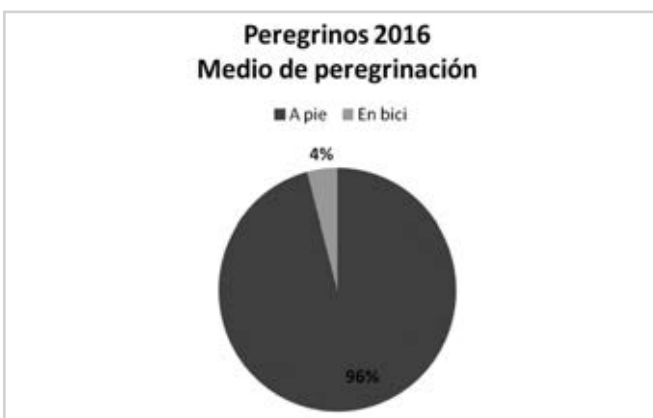
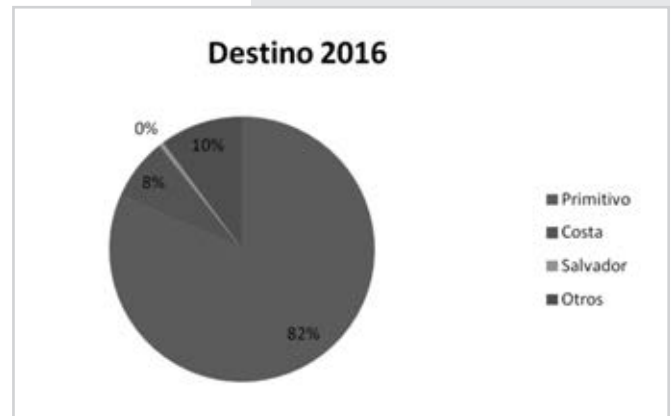
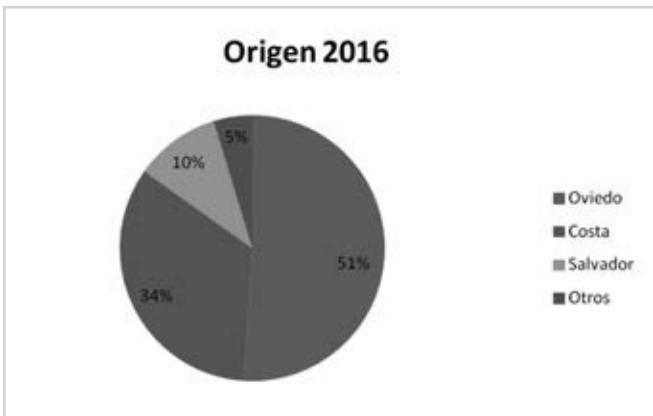
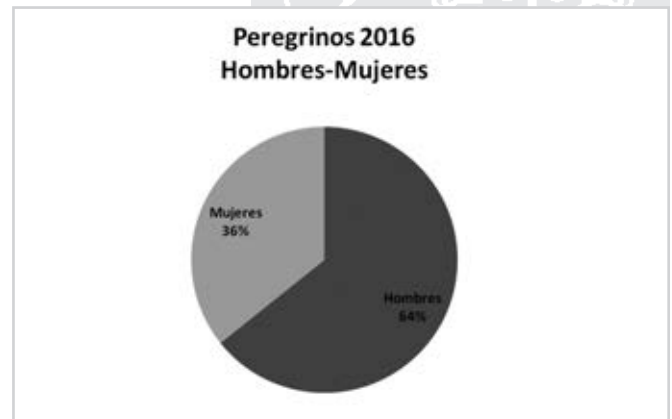
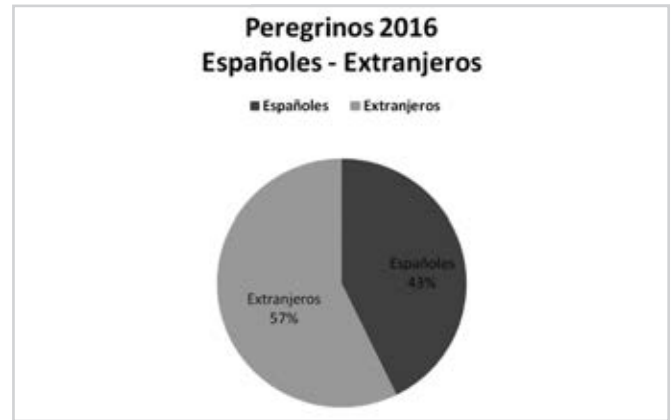
Un 51% de los peregrinos que pernoctaron en el Albergue iniciaron su camino en Oviedo, un 34% procedían de la costa y un 10% del Camino del Salvador.

Tras su pernocta en el Albergue El Salvador un 82% de los peregrinos eligió el Camino Primitivo para acercarse a Santiago, un 8% optó por seguir hacia la costa y aparece un pequeño porcentaje de peregrinos que concluyen su andadura en Oviedo tras recorrer el Camino del Salvador.

Las credenciales emitidas en el Albergue han experimentado también un incremento importante. Si en la pasada temporada 1753 personas solicitaron su credencial en el Albergue en la actual lo han hecho 2057 (también un 17% más), lógicamente el mayor número de solicitantes han sido asturianos.

El año pasado se pronosticaba desde esta sección que la cifra de peregrinos se incrementaría hasta llegar a unos 5500, la realidad ha hecho que esta cifra se sobrepasara en algo más de 100 personas. Para la presente temporada, tras el boom que ha supuesto la apertura del nuevo albergue, es previsible un crecimiento algo más moderado en el número de usuarios de estas instalaciones.

2015-2016	Peregrinos	Espanoles	Extranjeros	A pie	En bici	A caballo	Hombres	Mujeres
Diciembre	27	14	13	25	2	0	21	6
Enero	42	27	15	40	2	0	39	3
Febrero	39	32	7	36	3	0	35	4
Marzo	137	85	52	134	3	0	103	34
Abril	316	113	203	309	7	0	203	113
Mayo	639	237	402	615	24	0	450	189
Junio	713	236	477	684	29	0	461	252
Julio	1002	458	544	951	49	2	587	415
Agosto	1264	573	691	1208	56	0	777	487
Septiembre	866	342	524	826	40	0	538	328
Octubre	448	209	239	438	10	0	302	146
Noviembre	117	72	45	113	4	0	89	28
Total	5610	2398	3212	5379	229	2	3605	2005





CRÓNICAS VIAJERAS COMPOSTELANAS

Un peregrino de la Asociación

Camino Francés
32ª Etapa
Portomarín-Palas de Rei
Sábado, 1 de octubre de 2016
Distancia: 25 km

Es 1 de octubre de 2016 y después del receso del verano y tras la tradicional Perdonanza-Jubileo de la Santa Cruz que llevamos a cabo el pasado domingo, 18 de septiembre, regresamos al Camino.

Hoy, festividad de Santa Teresa del Niño Jesús (Santa Teresita), es el 274º (ducentésimo septuagésimo cuarto) día del año en el calendario gregoriano, cuyo 434º aniversario de su implantación se celebra el próximo día cuatro. Quedan 91 días para finalizar el año, los mismos que kilómetros a nosotros para abrazar al Apóstol.

La salida, programada para las 07:00 horas, se produce, finalmente, a las 07:10 horas tras los consabidos diez minutos de cortesía. Como en anteriores etapas van dos autobuses para los 95 esforzados peregrinos.

Sin duda, echamos de menos a Lourdes y Antonio que por motivos de salud se encuentran al cuidado de su nieto Javi y por quien rezamos una oración. Un fuerte abrazo compañeros y un beso para Javi. Nos vemos pronto.

A las 08:50 horas llegamos, para el desayuno, al restaurante O Asador en Barreiros con la sorpresa de que está cerrado, me imagino que "por ir de función". La situación nos lleva a tener que

continuar viaje durante 18 kilómetros por la N-634 para hacer la parada de rigor en Mondoñedo (restaurante O Rey das Tartas) a donde llegamos a las 09:10 horas con la mala fortuna de encontrarnos con otros cuatro autobuses de seguidores del Sporting lo que dificultó en extremo el poder tomar el tentempié. Nos obstante ello, hala Sporting!

La salida de O Rey das Tartas se lleva a cabo, finalmente, a las 09:55 horas para dirigirnos a Portomarín a donde llegamos a las 11:40 horas no sin antes haber tenido algún que otro problema con el GPS del autobús.

Tras la correspondiente fotografía de grupo, esta vez a cargo de Juan, iniciamos el Camino a las 11:50 horas quedando por delante los 25 kilómetros de rigor.

Lo primero que nos encontramos, tras dejar Portomarín, es la subida a la sierra de Narón con el inicio de un kilómetro de fuerte subida por el monte San Antonio. Una vez alcanzamos altura comenzamos a llanear entre frondosos árboles y praderas.

El camino es ancho, algo más que carretero, y con sombra, salvo los tramos que se hacen por el arcén de la carretera que, como siempre, son tediosos y duros.

Una vez pasamos Toxibo (km 4,8) seguimos hasta Gonzar quedando a nuestra izquierda la Iglesia de Santa María. En este núcleo rural, Gonzar, tenemos el primer contacto con el autobús (km 8,0). Continuamos por pistas bien cuidadas y cómodas arropados por espesos bosques para

VIVENCIAS DEL CAMINO

llegar a Castromaior, aldea con Iglesia románica de finales del siglo XII dedicada a Santa María. Pasado este núcleo rural iniciamos una exigente subida de 750 metros que nos deja a los pies del castro prerromano, de grandes dimensiones, denominado de Castromaior.

Después de cruzar en un par de ocasiones, o tres, no sé, la carretera llegamos a Hospital da Cruz. Tras cruzar nuevamente la carretera y transitar por ella unos kilómetros llegamos a Ventas de Narón en cuya salida hay una pequeña capilla.

Continuando el recorrido, en ascenso, llegamos a la sierra y aldea de Ligonde donde se encuentra la segunda parada del autobús (km 16,5) y el consabido y animoso saludo del padre Antonio.

A la salida de Ligonde, a la izquierda, cogemos una senda que nos lleva a un puente de un sólo ojo sobre río Airexe (km 17) para continuar hasta Lestedo donde nos espera la tercera y última parada del autobús (km 20). A continuación, pasamos el núcleo de Brea para, finalmente, llegar a Palas de Rei.

El grueso del "pelotón" entra en Palas en torno a las 18:00/18:15 horas lo que supone un promedio km/hora muy interesante.

En Palas pudimos disfrutar de la Iglesia de San Tirso con su portada románica del siglo XIII

Después de un refrigerio para recuperar fuerzas tomamos el autobús con destino a Lugo a las 18:45 horas, llegando al hotel en torno a las 19:20 horas.

La cena, prevista, para las 21:00 horas, hace que el poco tiempo entre la llegada y la cena no de lugar a una "escapadiña". En cuanto al menú, bien.

Cena relativamente rápida y, aaaaaa dormir!!!

Buenos sueños.

Camino Francés
33ª Etapa
Palas de Rei-Melide
Domingo, 2 de octubre de 2016
Distancia: 15 km

Día 2 de octubre, 275º día del calendario gregoriano. Quedan 90 días para finalizar el año y a los 95 bizarros peregrinos 63 kilómetros para llegar a Santiago.

Tal día como hoy, del año 1538, nació en Milán San Carlos de Borromeo. Felicidades a los Carlos. No obstante, hoy es el día de los Ángeles Custodios.



PORTOMARÍN - PALAS DE REI



dios (el Ángel al que Dios dio la misión de proteger, guardar y criar a cada hombre durante su vida en la Tierra). Un afectuoso saludo a nuestros amigos del Cuerpo de la Policía Nacional, en el día de su festividad por su lealtad, servicio y sacrificio.

El toque de “diana” es a las 07:15 horas y el desayuno está programado para las 08:00 horas. No obstante, a las 07:45 horas estamos todos dándole al café y la bollería.

La salida del autobús, como estaba previsto, se produce a las 09:00 horas en dirección a Palas de Rei a donde llegamos a las 09:40 horas, para una vez tomada la foto oficial en el Ayuntamiento, comenzar el Camino a las 09:45 horas.

El día está despejado y el mercurio señala 7º centígrados. Estupenda temperatura para iniciar la andadura.

La etapa es corta (15 km) y el perfil no presenta grandes dificultades, si bien es algo quebrada (rompepiernas)

El itinerario nos adentra en la provincia de La Coruña a la altura de la aldea de O Coto (km 8,500) y nos llevará a Melide donde el Camino Francés enlaza con el Primitivo.

En Palas, bajamos por la Avda. del Peregrino para cruzar la carretera y el río Roxán y tras caminar por un tupido bosque llegar a Caballal y, posteriormente, a San Julián del Camino (km 3,400) con su Iglesia románica del siglo XII quedando a

nuestra vista su ábside. Continuamos el Camino hasta llegar al río Pambre, todo ello a través de una senda rodeada principalmente de robles, para llegar a Ponte Campaña. En este núcleo rural nos saluda una enorme concha blanca de papel piedra (Casa Domingo).

Siguiendo el Camino pasamos por otro fastuoso robledal que nos lleva a Casanova y posteriormente a Campanilla donde, a escasos metros, caminando por la carretera, dejamos atrás la provincia de Lugo para adentrarnos en la de La Coruña. Un poco más adelante, llegamos a la aldea de O Coto donde tiene la parada intermedia el autobús (km 8,500)

Saliendo de O Coto tomamos un camino, en bajada, que nos lleva a Leboreiro donde podemos admirar su Iglesia bajo la advocación de Santa María, románica, y delante de la misma un gran cabaño (canasto para conservar el maíz).

Pasada esta aldea cruzamos el río Seco sobre un puente medieval, (km 9), para a continuación seguir por un tramo de carretera hasta llegar al río Furelos que cruzamos por otro puente medieval a la altura de San Xoan de Furelos donde se encuentra la capilla de San Roque. A continuación, a un poco más de un kilómetro nos encontramos con la meta, con el final de la etapa, es decir, con la “pulpeira” Melide. La temperatura es ideal, 14º centígrados.

La mayoría de los peregrinos llegan en torno a las 13:00 horas y tras un refrigerio toca buscar

PALAS DE REI - MELIDE
la correspondiente “tasca” para disfrutar de un sabroso pulpo a feira.

La etapa podríamos definirla como “un bonito paseo jacobeo”

La salida del autobús tiene lugar a las 16:00 horas para dirigirnos a la bonita aldea de Vilar de Donas donde haremos una visita guiada al monasterio y a donde llegamos a las 16:30 horas para, tras la interesante visita, salir a las 17:15 horas con dirección a Oviedo a donde llegamos a las 20:20 horas.

Peregrinos, quedan 50 kilómetros a Santiago.

Camino Francés
34ª Etapa
Melide-Arzúa
Sábado, 5 de Noviembre de 2016
Distancia recorrida: 14 km

Es 5 de Noviembre de 2016 y hoy amanece a las 08:02 horas. Los ciento cuatro bizarros Peregrinos ya esperan el autobús a las 06:20, animados y con muchas fuerzas.

Es noche cerrada y el mercurio marca once grados centígrados.

Nos acompaña una persistente lluvia y parece vislumbrarse un cielo “color de ala de mosca”.

La salida se produce a las 06:39, dentro de los protocolarios diez minutos de cortesía.



MELIDE - ARZÚA

Tras una hora y veinte minutos a bordo de los autobuses pilotados por los comandantes Alex y Álvaro llegamos a Barreiros (O Asador), donde reponemos fuerzas tras el pequeño "pigazu" desde Oviedo.

Ya ha amanecido y la salida de Barreiros, en tiempo, se produce a las 09:05 para continuar viaje hasta Melide a donde llegamos a las 10:45. Conforme hemos ido avanzando a nuestro destino, salida de la 34ª Etapa, el tiempo ha ido mejorando para quedar, finalmente, con claros y nubes.

Tras la foto oficial iniciamos el Camino a las 10:55 con destino a Arzúa.

Como es sobradamente conocido, nos encontramos en el undécimo y penúltimo mes del año en el calendario gregoriano y que se viene representando con un personaje vestido de hoja seca. Mes, por tanto, otoñal y paraíso de las verduras, setas, castañas y trufas. Como dice el refrán, "si marzo nos trajo las hojas, noviembre las despoja".

En lo que toca a la etapa, propiamente dicha, poco que resaltar después de ver el excelente reportaje fotográfico de Antonio Crespo que refleja con todo detalle lo que es la misma.

Comienza el Camino por la Rúa San Antonio y, seguidamente, por la Principal para dejar Melide, no sin antes pasar por la Iglesia de Santa María (románico del siglo XII albergando la única reja románica de Galicia).

Una vez abandonamos el caso urbano seguimos por un buen camino entre eucaliptos y praderas hasta el río Catasol donde llevamos andados 2,5 km

Continuamos por un bellissimo entorno hacia Raído y Parabispo para llegar a Boente donde nos espera el autobús (Km 5,700).

Camino Francés
35ª Etapa
Arzúa- O Pedrouzo (Arca)
Domingo, 6 de Noviembre de 2016
Distancia recorrida: 19 km

Después de la bonita película que nos brindaron por la TV de la hospedería, toca levantarse en torno a las 07:15 horas ya que el desayuno está programado para las ocho.

El día está cerrado por abundante niebla y el termómetro marca cinco grados. La humedad es considerable por lo que la sensación térmica hace que la temperatura parezca menor.

La salida, dentro de la hora prevista, tiene lugar a las 08:55 de la estación de autobuses Juan XXIII con destino a Arzúa a donde se llega a las 09:45 para, tras la foto oficial, iniciar el Camino a las 09:50. Quedan por delante 19 km y ya se siente Santiago. La meta se acerca.

A estas alturas del año ya no quedarán nueces, ni avellanas, o pocas, pero sí castañas y setas.

Salimos de Arzúa hacia Preguntoño a donde llegamos tras caminar 2,300 km y tras cruzar los ríos Vello y Brandeso, pasando por la Ermita de San Paio (siglo XVIII).

El Camino sigue entre eucaliptos, alisos, carballos, abedules, pinos, castaños, encinas, hayas, madroños, en fin, un auténtico lujo. El entorno podríamos definirlo como espectacular. Así ha quedado perfectamente reflejado, una vez más, en el reportaje del compañero y amigo Antonio Crespo. Más vale una imagen que mil palabras. Conclusión: evocadores bosques los de hoy.

Las pistas forestales están en perfecto estado, son amplias, están cuidadas y los valles que forman los ríos y arroyos son preciosos.

Tras bajar al río afrontamos una dura cuesta que nos lleva a Castañeda (km. 8), donde también tenemos el apoyo logístico del autobús bajo la coordinación del padre Antonio.

Después de caminar 3 km llegamos a Rabadixo donde cruzamos el puente medieval y observamos el albergue con su "playa fluvial". Desde aquí, seguiremos por buen camino entre arboledas para llegar a Arzúa (Km 14)

El grueso del pelotón entra en Arzúa en torno a las 14:00 horas, recibiéndonos este núcleo urbano con una buena tormenta de agua.

Repuestas las fuerzas, salimos de Arzúa a las 16:30 horas para llegar a Santiago a las 17:15 y hospedarnos en San Martín Pinario.

Peregrinos!!!, quedan 38 km. ¡Ánimo!!!

Buenas noches



ARZÚA - ARCA



El Camino se conforma a nuestro paso, en algunos tramos, cual fuera una alfombra tejida de hojas caducas, entre las que saltean, cual fueran sus dibujos, castañas, erizos de castañas, bellotas...

Continuamos para llegar a Calzada (km 5,800) y posteriormente a Salceda (km 11,100), donde tenemos el primer contacto con el autobús. A la altura de este núcleo rural nos encontramos con el monumento al peregrino G. Watt, fallecido en el Camino en el año de 1993.

Seguimos para llegar a O Empalme (km 15) y seguidamente a Santa Irene donde nos quedarán 3 km para O Pedrouzo (Arca) y con ello el fin de la penúltima etapa.

La llegada a O Pedrouzo se produce en torno a las 14:15 horas no sin antes ser recibidos con un fuerte aguacero después de un día que podríamos calificar de benigno en lo que a climatología se refiere y pensando en la que estaba cayendo en Oviedo.

El gasto de calorías, según el GPS, está en torno a las 988 calorías por lo que habrá que reponer fuerzas a la mayor urgencia.

La salida de O Pedrouzo (Arca) se hace las 16:30 horas para llegar a Oviedo a las 19:55, donde se nos recibe con un tremendo aguacero.

Quedan 19 km!!!. La meta estás ahí!!!

Peregrinos, sois unos campeones y, personalmente, os felicito por estar a punto de terminar este largo Camino para abrazar al Apóstol.

Camino Francés 36ª Etapa O Pedrouzo (Arca)-Santiago Sábado, 3 de diciembre de 2016 Distancia recorrida: 21 km

Lo que empezó un 6 de diciembre de 2014, allá por Roncesvalles, y tras peregrinar 732 km en 36 etapas, llega a su fin

Hoy, 3 de diciembre de 2016, llegamos a Santiago y abrazaremos al Señor Santiago.

Atrás han quedado caminos, posadas, Conventos, Iglesias, paisajes inigualables, agua, nieve, viento..., todo ello cual si fuese un preciado plato salteado con los mejores ingredientes. Finalmente, el Camino se ha hecho sin importantes incidencias (g.a.D.)

En este tiempo ha tenido lugar la celebración del Año Santo de la Misericordia (diciembre de 2015 a noviembre de 2016) con el fin de situar en un lugar central la Divina Misericordia. Como sabéis, el Año Santo es un año de perdón y reconciliación y nosotros, peregrinos de la Asociación Astur Leonesa de Amigos del Camino cerramos el Jubileo delante del Apóstol. Ahora hace 700 años que se celebró el Primer Año Santo de la historia y con seguridad muchos cristianos, como nosotros, peregrinaron, por aquel tiempo, a Santiago.

Tal día como hoy, 3 de diciembre, nace en 1874 el padre Pedro Poveda, fundador de la Institución Teresiana y vinculado especialmente con Asturias. No en vano fue nombrado en 1906 canónigo de Covadonga.

Por otro lado, mañana, 4 de diciembre, se conmemora la clausura, en Italia, del Concilio de Trento (de esto hace 453 años

En lo que respecta a la etapa la salida se produce con un ligero retraso a la hora programada con destino a Barreiros donde se hará una parada técnica. A la altura de Lueca despunta el día y el cielo está prácticamente despejado, azul. Los tres Jet de autos Jano pilotados por los comandantes Alex, Javi y Álvaro llegan a Barreiros a las nueve horas para, tras el desayuno, continuar rumbo a O Pedrouzo (Arca) a donde se llega a las 11:45 para, tras la foto oficial, salir los 17 animosos peregrinos con destino a Santiago.

Quedan tan solo 21 kilómetros para llegar a la Plaza del Obradoiro, a la Catedral, al Apóstol. Sin duda, emocionante momento.

Después de salir de O Pedrouzo tomamos una pista de tierra que discurre entre bosques y que nos llevará a Amenal y Cimadevilla.

Tras recorrer 6 km un monolito nos anuncia la entrada en el Concejo de Santiago. Después de rodear el aeropuerto llegamos a San Paio Km 7,700 donde podemos ver la Iglesia de San Pelayo.

Siguiendo el camino llegamos a Lavacolla (km 9,500) donde tenemos el apoyo del autobús y la buena acogida del establecimiento Solar Cotón. Por una pista asfaltada nos encaminamos hacia el Monte do Gozo, atravesando primero Villamaior y San Marcos donde se encuentra el monumento que conmemora la visita del Papa Juan Pablo II en 1989.

Desde el Monte do Gozo (km 15,200) tomamos el tedioso camino urbano para llegar a la Catedral. La llegada se produce entre las 16:30 y las 17:00 horas para dirigimos al Centro de Recepción de Peregrinos y obtener la Compostela.

FIN DEL CAMINO, PEREGRINOS.





Al final del Camino ante la Puerta de Platerías



Imagen del Apóstol

